





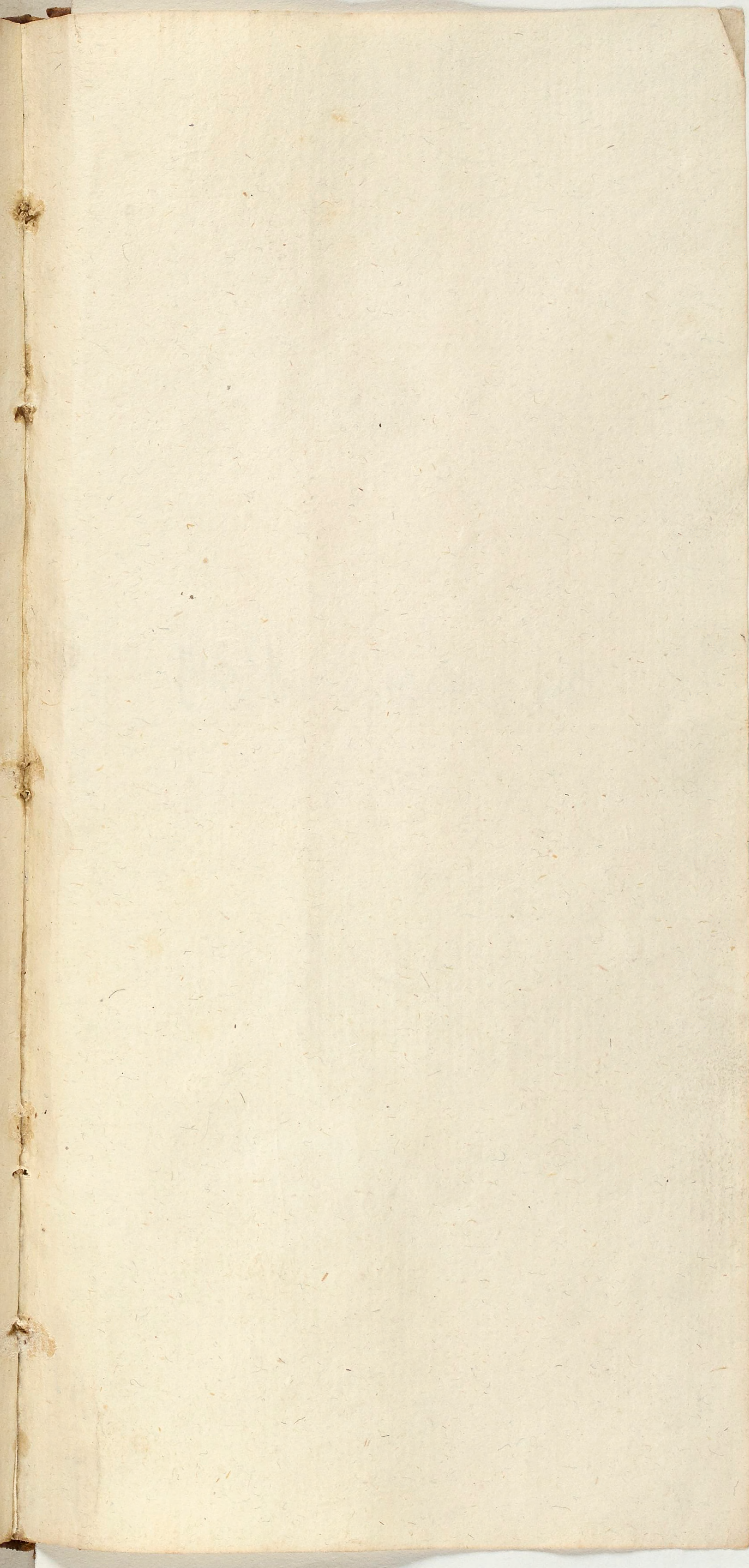


June 1899



ms. June 1899







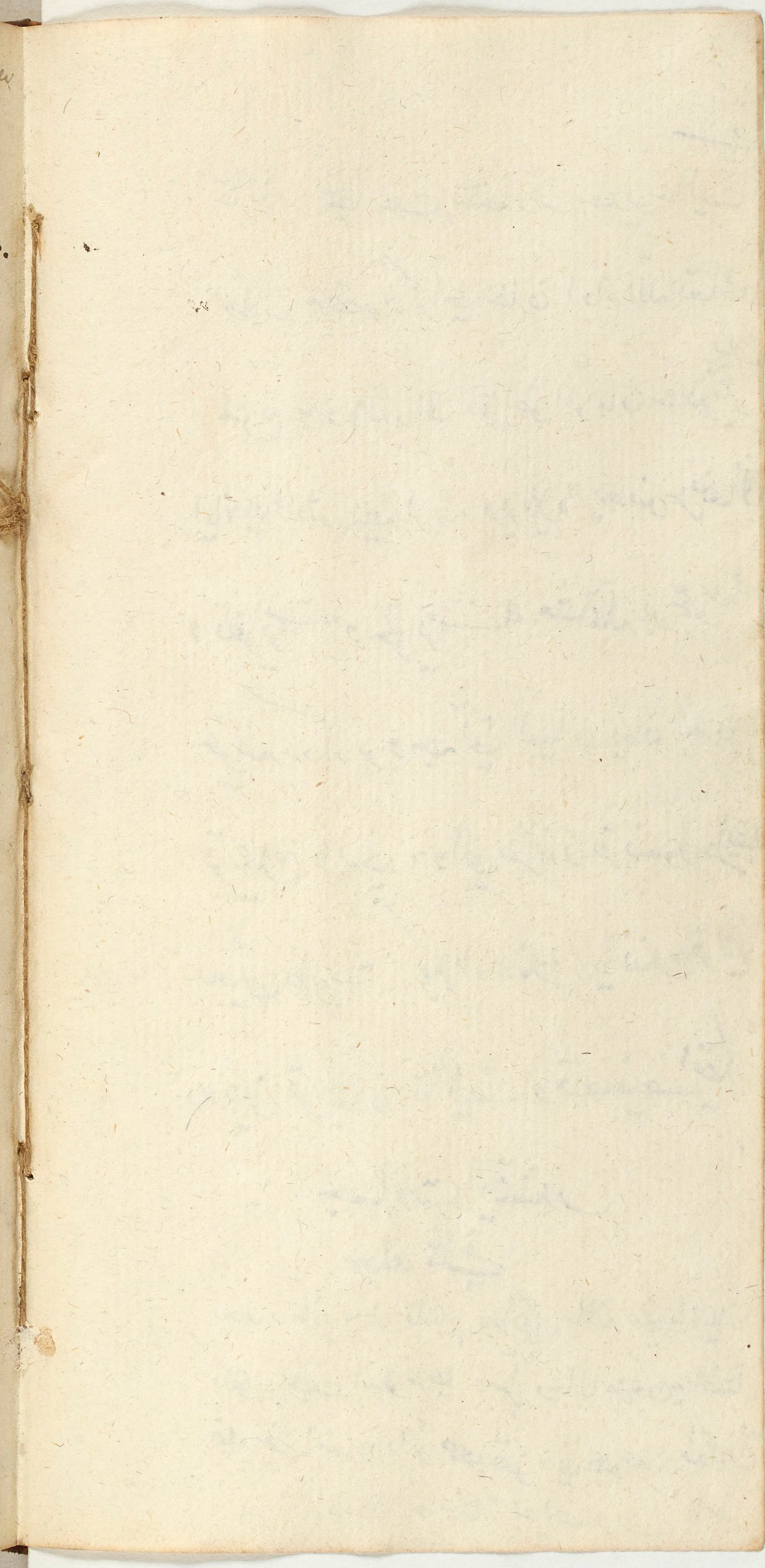
تاتار شجاعت شعار و خدیو عالیشان  
اولان مقصود گرای خان ادام الله تعالی  
عمر و دولته الی انقراض الزمان حضرت  
ایادی شریفه لرینه ویریلان بعض عرضحال  
و تقریرات و تحریرات مشتمله بر مجموعه  
غریبه ددکه بروجه آتی البیان یکان یکان  
قرین فراخه دولتی طرفدن قونسول طریق  
معین طوط بکراده ملک یاننده قولش  
رو فین ترجمان تألیف و تصنیف اتکه

جسارت ایتشد

جلد ثانی

بعد زمان بعض تاتار دولتی رجاله دنی یا زیلان  
مکتوب محبت اسلو بلدی و سر رجال مزبوریه افشا  
قید یغز امون دائر صحیفه دنی مجموعه مذکور  
ادخال و الحاق اولمشدر







بوفقیرو اولیلین مفتی افندی حضرت تلمیذ  
 قوناغند واروب خلوت منتظر اولوب بر ساعت  
 افندی و افندی و مزبور تنها قالقد ایچرو کیروب  
 جلد اولد سبقت ایدن تقریرک بر نسخه سنی  
 ید شریفاریه تسلیم ایتدم افندی دنی قبول  
 ایدوب وقت بر آرز قصه اولدیغدن او قویه  
 بر قاج سوؤالد مبادرت ایدوب خان افندی  
 بو تقریر اسامش ده ویردکز او یله دلمی  
 لکن بونی اسامشده بن وسیله اولدم زیرا  
 اوتد کون افندی عزا ایلد تنها قالدیغدن خان  
 حضرت تلمی قونسول بکلی اخبارینی بجا  
 ویروب جمله سنی نقل ایتد کد نصکره له  
 سنورندن بر مجار کلری ده اتفاق جدید  
 حقه وافر سوز سولیشدر یکدل و یکجهت اولوب  
 قلعه فتح ایقلری وار آوندن ماعدا

بوفقیرو  
 قوناغند  
 افندی  
 جلد اولد  
 سبقت  
 تقریر  
 قبول  
 ایدوب  
 بر قاج  
 بو تقریر  
 لکن بونی  
 اوتد کون  
 حضرت تلمی  
 ویروب  
 سنورندن  
 حقه وافر  
 قلعه فتح



چوق يکيد لقلري ميدانه چيقيده <sup>هست</sup> و آ  
 ديو دنيا لوقدر سوز ايراد ايتکلدن خالي  
 دکلر فاما کيم قوللرينه اعتقاد قيلور ايراقدن  
 کلان چوق يالان سويلر براسکي ضرب مثل  
 و آر يبا نجي آدمک دوايتلرينه کليتمله اعتقاد  
 قيلمق جائز دکلر ديرکلدن شېبه لريني بکا  
 اظهار ايلديکي حيندن بندي نصيحته حساس  
 ايدوب بيم افدم في الواقع حقيقتي بللو اوليان  
 آدمک سوزينه اوعيق مناسب دکلر و  
 عقلو لمسنه ندي کاري دکلر لکن وجهاً من  
 الوجوه اينانما مو دفي لائق و سزاوار ادملا <sup>يعني</sup>  
 معلوم دولتکوز در بوندک چارهي پدي قولاي  
 در الخير في اوساطها ديعشتر بوندک اوليا  
 بودرکه قونسول بک ستم کلدکن بو حوادثدن  
 اوتورو برتقيريني استيوب طلب ايله سن  
 آنک اغزنندن چيقيق اخبار و اثار دائماً صحيح

کليقي در خفاي اوساط



و واقع حال در زیر فراخچه دولتی خبر درک  
 تصحیح سعي و اهتمام آید بیلندن قطع نظر  
 دوستلخی مجرب و خبر ویر و ب المده  
 اصل و قطعا خیل و خدعتی اولدی  
 قالدیله سرافندیز قونسول بکای تقریری  
 دخی زیاده تصحیح و تحقیق ایتکه مراد  
 ایدرسکیز مجارک سولیدیکلی خبر لویه تمثیل  
 ایدوب اویارمی اویمازی دیو تجربه  
 ایتدی پک آسان اولون بورسه تصدیق  
 ایتدکنصلکم دولته بیدرمک پک مناسب  
 اولوردی استرسه اویانسون استرله  
 اویاغسون دولت علیه بی خبردان  
 ایتدی شانکن دوشر هم سزاکلی بر  
 اعل تدبیر و صاحب فراست پادشاه  
 مالزمندن در دیوانوع نصایح و پر مکه  
 تجاسر ایتیمشیم دیک بو فقیر دخی  
 جوابدن بنم افندم قونسول بکای خان



افند عزدن لور دیکي الرام و دعایتک  
جمله کند منر و سیده مستقله اولدیغیزده  
استباحتی یوقدر بوبایدن ظهور این حسن  
مستکزه قلب داعیگز مشاهدت ایدن دیو  
ید شریفی بوس ایوب قیودن یکا اولم

تذکره ایوب  
ملاحی و قوسو  
ماصدر اعظم  
لطیفه و قوسو  
در مآثره  
جدید

قوسول بک بیوک اغایه و آروب صحبت  
اشنا کند یکی دنیا ندر احوالی ایراد  
اولنوب ییلان حکایه سی کبی مفصل  
بیان اولنک حتی اول طرفه  
بولتان خلقل بد خوینی عیان ایتک

قوسول بک سعی ایوب انسان  
اتنی بد کلرین سویلیوب بنم افندم بوند  
دخی بر عجائب سیران و آورد که مر و مخوار  
اولان ملعون طائفه فرانسز اتدن  
خط ایتیمرب انگلیز لحنه زیاده سید  
صوسدر نیتد کم بز باغچه سرا حلی  
قوز و لرندن خط ایوب استانبول قوزو



لزياب دكلسد آنردني فرانسس  
 اتي فنا در ديو انگليز لحي لزي در دپرده  
 فراجه دولتي ايله بادشوب انگليز اوزرينه  
 عسکر چكوب شكارينه سعي ايدرلر ديوك  
 وزير اعظمي غاۋه الغايه كولدر دك  
 وكرچه صحبت مزبون ده يكي دنيا نك  
 معادن مختلفه سي سويلندي ايسه  
 جواهر بهيه امور مهمه به طرف  
 قلوب قونسول بك ايله وزير اعظم  
 كان لطيفه بي وظيفه كنار نك  
 كشت و كزاره مشغول اولمشلر پس  
 قونسول قلمغه بوفتير بيوك اغا  
 النى اوپوب و داعلشديلر

Juliet: 4:

قونسول بك بوكونينه بوفتير بيوك  
 اغا نك قوناغنه ار سال ايدوب بوردلو  
 و مدبصره مساعد ايدن به دورين  
 پيشكش اغاي مزبون كتورديلمك  
 ايجر و به كيتديكي سببدن آنكه كورشينو

ماده منيب  
 سبقت  
 دكش  
 فاضل



کتخدا سبی الیله حرمة ایصال ایتم  
 رفته غمجه خاما بالاده ذکر اولنان کفدیہ کلش  
 رفته زینکفرانسن باز کاغز طرفدن بنم مکتوب  
 و ملاقات مکتوب کفدی مکرکی امینی قونسول بک  
 قتل باناظر محبتنامہ کند رعایه "یوزده اوچ مکر"

رسمی آلوب باز دکان مزبور مزایله  
 حسن معامله ایتدیکنی مکتوب مر سوله  
 مضمونده یازلمشدی مکر فاظر مزبور  
 خان افندیزایله بر نزاری دوستشدی ده  
 فیصل بولسیچون باغجه سرایه کلشدی  
 و بونزاعلی اصلے بر ایدیکه اوده دنبرو  
 فاظران کفدی اولان کیمسنه لر اگرچه دولت  
 علیه طرفدن نظارته مامور و تعیین  
 اولسنه لر کن <sup>قریم</sup> تخانی حضرتلرینه ییلدی  
 اون ایکی کیسه آچمه رومی ادا این <sup>کلور</sup>  
 فاظر مزبور ایسه مبلغ محتادی بی  
 اوده ملک اعمال ایدوب کوندن کونده  
 تاخیر ایدوب <sup>مکتوب</sup> خان افندی



عاقبت الامر بوقدر توقفتن بيزار  
 اولوب عبدالقادر چلبی نام کفد اعیانی  
 باغچه سرايه کلدن کفد ناظرينه سن سويله  
 که بورجني ادايتدن تکاسل و تسامح  
 ايتسون زير بن حقندن کلورم ديو  
 بيور و قلندن عبدالقادر چلبی لغديه  
 عودت ايتديکي برله مکرک ايني مدبو  
 داروب خان افنديزک کلام پراشتقاني  
 سويلدکه پک ايوبن ادا ايدرم کيم انکار  
 ايدر خصمي بروسه يه کيتدي دير کدن يور  
 قالقوب چبوخني عبدالقادر چلبی ندي  
 الله تسليم ايدوب اوجاق طرفه التجا  
 ايتدي چلبی مزبور بو خبري النجه پريشا  
 حال اولوب هماندم ناظر مزبور ايله ملجه  
 مشتمل خان افنديز غطابا بر مکتوب تحريرونه  
 تصدي ايتدکي زن خان افنديز دني  
 بو اوضاع نامرضيه متالم اولوب  
 کفد طرفه برچاوش ارسال ايدوب  
 اوجاغده بر مکتوب يازديکه درون



مضمونند دولت علیه نك سري  
 كذا به تعيين ايتمن مرادي بران  
 اولريكي حقتن كلوب جزاكي  
 ترتيب اولموز در يوخشده اولجواليد  
 نه ايشكوزا در حقتي ادا ايتمه  
 استمين ادمه صاحب چيقيمه  
 حاشا ثم حاشا پس ناظر امداد  
 ويروب دستلير اولمغه مراد ايتدكز  
 ايسه بكا مديون اولمغه دينلريني  
 ادا ايتسكز الا بيم چاوشك  
 الله تسليم ايدوب طرفه اركال  
 ايتمه شتاب قيلموز سزاوارد  
 امتناع ايتديكلز تقديرجه جوابه  
 حاضر اوله سكر ديو مسطور  
 ومقيد بولمغين مکتوب مزبور  
 مفهومي ناظر مزبورى معلومي  
 اولنجده في الحال قالقوب باغچه سرايه



کله و ایشک حصولیزو  
سهولت بولدی بو فقیر مسافر  
اولدیغی بیوی اغانی قوناغده  
واروپا انکه ملاقات اولدیغیم  
دفعه اولی ده قونسول بک  
سرم سلام و دعا لویا کفده  
متمکن فرانس باز کاغز ایله حسن  
زندگانی قیلدیغیزی استماع ایدیغی  
مسرور اولوب محنونی اضرها  
ضمندن بو قولکوزی جانکن  
ارال ایتمشدن دیدیکن انواع  
رعایت و اکرامک ایتدکن نکلر  
مهر و مکرملر اولدیر بنم بو خصوص  
ایتدیکم عمل دوستلغک مقتضا  
در انشاء الرحمن بعد الیوم دی  
زیاده اولور استانبول و سار  
عثمانلو اسعله لرینک لمر  
امنا سی ایله بعضی قرار  
نظاملر لوزارد و معلوملرم



دخي دكل لکن وقتله هيپسند خبردار  
 واکاه اولورم ديو انواع مواعيد  
 کوميه ايراد اولندي بعد بزم بو  
 ولارين ههوز بدئت بولان الش  
 ویر شمری حسن ههترینه تفویض  
 ایدرک قیودن یکا اولدم

تسلیم:

صاحب این فقید خان اقدیرلی ایلی حوقه دار  
 قوناغون ملوک بولون مکتوب بوللا  
 بادو حوقه داران ملک استانبوله دیو کوال ایتدملرنک یا  
 رزقین با عجله عجا بولون حوقه دار حقیقی صور  
 حوقه دار با سلا مینا مایاس نام خدمتکار کز ایله معا قشینه  
 و تفکر ما کلان سعید حوقه دار حقیقی انا  
 انجا ایلی ساعت تدارک ایچون  
 ویرلک هم شول شرطه حقیقه  
 یدی لونله استانبوله ایند دیوین  
 جواب ایتدیر بولونلرده دخی حقیقی  
 صوریغزده انشا الله تعالی  
 یارین یا او برون بر دخی حقیقی دیمشکر  
 حقیقیه بن خبر ویرک دیورجا

ماده



ایتمشیز آنلردنی اوزر لویه تحهد قلمشیز  
لکن بو قدر حمله ایله استانبوله بر حوقه  
ادال اولمده سبب نه دریمیز

فلو ملا حظه ایدردک

نیت کریم قونسل بک لاژونس نام  
خزمتکارینی استانبوله یوللامقد  
نیت ایتمی بکون بکا نقل است

باسلام قلمشیز جلد اول ده مذکور و یا شدن کتور  
کردن این راهب پاپازی بو تقریبه کوندوب

بار او شوبلا دن قر تلسک نه اولوردی دیو قونسل  
معا با حزمکار

مربوب کلنجیه دکن اینی استانبوله یوللامق  
بکا الویر فریدو جواب ایتمی

بن دنی معاندت ایدوب یا نیچون الک  
اقوال فاسد کندن خوف ایدرم

دیسکر لاژونس نام حقیقتی  
خزمتکار کز پاپاز مزبور ایله

قوشیلسه کازب و دروغساز  
اولد یعنی اثبات این بیلورده

اول حی زهر دارک زحمریه



مانند  
 باد زهر کبی اولوب تر یا قهر و سم  
 مابیندن اختلاف اوله قلندن  
 راهلر سوء کلامدن بر دورلو  
 خوفنا اولماز دیم قونسول بدو  
 بوسوزمی بکنوب پایازی استانبول  
 کوندر مکه جزم ایتدی

مکتوب  
 رفتن این فقیه  
 مکتوب صدر  
 وجوبش

پس ایرتدیه کون بوقتیروندی  
 قلم اغایه واروب کاتبندی اوضه نه  
 عادت مستمره م مختصا لجه التجا  
 ایوب بنم اقدام قونسول بک اغایه  
 چوق سلاهی وار قیش وقتدن یاشا  
 کلان بریا یازمز وارور که اخراج مزاجه  
 دوشوب وافر زحمت چکشدی حتی  
 اقتدیرون یاشه عودت ایتدی اوزه  
 بریرلیغ خانی استمش ایدی ده  
 اول وقتدن ایام ستا اولمغه  
 قراون اولماز منزل لومز پریشان اولد  
 قونسول بک پایاز مزبور کوردن  
 ارال ایتکه مراد ایدر مه اسکه لومز







قونسول ساعت  
 زريند او و فراموشيدن کاتب مزبورک اليله پيشکش  
 وزير خصوصاً ما را حضرت تفریدی جوابی استدیکن  
 قبول کردن هدیه بیوک اغا قونسول بکلی خاطر  
 و وعدهش در وقت سوء ال ایدر معذور بیورسون دون  
 و اتمام گرفتن برای خان افندیون مصالح مهمه  
 خصوصاً فراموش اولمغله سزک خصوصاً لا قونسول  
 میدانه چیتدی انشا الرحمن یارب  
 اولور باقی وزیر آصف فظیرو قونسول  
 بکلی هدیه سنی قبول ایدوب  
 خاطری خوش اولدی دیو بنی  
 او طه سنده دعوت ایدوب برقهیم  
 ایچمکه مجبوراً کتور مشدر او طه سنده  
 او توروب ناظر دخی حاضر اولدیغی  
 حاله مجلس اربانبکی جمله سنده  
 انقیه و پروکن ناظر مزبور بقالم  
 نه اصلدر استعمال ایتدیگیز انقیه  
 دیرکدن بنم قوتیمی آکوب بو انقیه  
 فرمودر اسکی اولدیغی قوقولنده  
 بللور بن بورون اوتینک



تو کسبی بیلورم استانبولن ایلن  
دیوانا ترحمانی تعلیم ایشلری کن  
شیدری و قتم یوقدر یوخسه کدو کندی  
کفایت ایدجکی مقدارنی هر ییل سدا  
ایردم دیدی بعد کفه باز رکانلر  
نه پاپار نه ایشلر هپ ایوجه ستاری  
دیو سووال ایتدکن بئم افندم اوده کوه  
کفدن کلشن بریهودی ایله ارسال  
ایتدیکی ملتوبه کون امر تجارتی  
عهدن کندن کمالیله کلون دیو جواب  
ایتدم فرانسه باز رکانلر کز نقود آخیه  
صانعغه استقرلرده بو قدر مشتری  
بوله منزل بر آزدین سیه دنی  
فروخت ایتله قائللر اولسه ایلن  
بقون ماللرینی صاته بیلورلردی دیدی  
پک معقول افندم لکن قاچ ای وعت  
بیع ایدرلردی صور دیغلن وعت  
روز قیامتک اولور دیدی ده هیز  
کله بشلردق پس ییند قلم  
ایدوب بئم افندم کفیه عن قریب  
کیدجکی براد مکر واری دیو سووال

صحت ناظر کفه  
با این فقه در  
ماجر و در وصل  
از نفی و  
من بدستش  
بر کفه



ایتدیکلن یا بر کوندر جگر واری  
 بن کندم کینم بکرم مکتوب کز واریسه  
 بن کتوردم دیدی پس بوقتین کفده  
 متمکن تاجر مؤایچون بر محبتایی  
 قویمکن چیقروب ناظر ای الله  
 تسلیم ایتد کونصلکم دنیا لر قدر  
 اعتذار برله استیوان ایوب  
 آلم یوریو یردم فاما قوناغه عو  
 قونسول بله بنم کور و امینیا یله  
 ماجرای سویلدم ده قونسول بله  
 همام انقیله حسدک ال  
 اصلا حزن بر منقش قوتیسنی  
 طولدروب ناظم ارال ایتد  
 جازم اولدی بناء علی ذلك  
 بوقتیر مکتوب محبت اسلوب یی  
 ائی البیانے یازوب معا قوی

مکتوب محبت  
 ارال ایتدیم

عزتلو مودتلو اغای کریم الشان

و عیم الاحسان افندم

حضرت یندی دامن محبت

اسلوب این ناظر  
 بطرف مذکور



اقترانلرینی لب ادب بوله بوس  
 و تقبیل قیلدیغیز سیاقده انهارا  
 بند و احقر لری بودرکه بنم مودتلو  
 اقدام بوکونکه کون دیدار شریفلرینی  
 عین شهود ایلده مشاهله ایدوب  
 بلکشافیه ملاقاتی میسر اولدقده  
 اثنای مصاحبتک انفییه نشا  
 مباحثه سی ایراد اولدقده نصیحت  
 بودا عیلمرکز بند خانه یه عورت  
 وادای مراسم محبت و اجرائیه  
 شرایط مودت فحشند نام  
 نامیلری ذکر بلجمیل ایدوب  
 انفییه دائر صحبتی دخی  
 قونسول بک دوستلر و حضور  
 اکدیغم بوله بک مزبور صحبت مزبور  
 جاننه منت و فرصت غنیمت  
 بیلوب محبانده پیشکشچیز ارا  
 وسیله اولوق ملاحظه سیله حامل  
 ورقیان الیمجناب عزتاً بلرینه بریشیل  
 یپراق کوندرمه که جسارت ایدوب



قبوله قرین اولدیرغی تقدیرجه صحت  
کنهایش پزیر حوصله تعبیر اولمیه جغی  
مستغنی عن البیاندر باقی در حسد  
عافیت با

من المعلوم  
بند ترجمان  
فراخچه

Le menu  
sont

بومکتوب ناظر منربورک قبلند  
دعوت مفتی  
افندی باین فقیر یولاند قد نصکره صفره وقت  
و یا فتن مفتی  
منربورک بهانه  
اشاعه ایندیلم زمان ترجمان یک  
مفتی افندی شیدی سند ایله  
کودشکه استر همان قالقوب کله رتی  
لکن اگر مفتی افندی یک سکا خز  
یوللا مسنده سبب نه اولدیک  
صورر لرایسه قونسول بکد ویریلان  
ویر خذ جیوریلجادی برایکی طرف  
ایچون در مسوولیسون دیو بکا  
بر حاضر بهانه ویر مشدیک

افندی باین  
و یا فتن  
منربورک  
اشاعه  
کودشکه  
لکن  
یوللا  
صورر  
ویر خذ  
ایچون  
بر حاضر



حقیقت حال قیودن چیقرا این  
 عبدی بشته نام یصاچی مز سوواله  
 مباحثت ایوب او غورلر اوله  
 مفتی افندیون خبر الاحقسلر او مر  
 که دونشن ایشدیگلری بنه ده  
 سویلرسلر دیوبنی صقشدن مع  
 مبادرت ایدجک اولدی فاما مفتی  
 افندی تعلیم ایتدیکی بهانه بی  
 استعمال ایوب یا مفتی افندی ایله  
 بو قدر اشنا لکر یوقدر که اسرار دی  
 افشا ایدن قونسول بکک طبیعتی  
 معلوملر اوچ آیدن بر افندی و  
 مزبورک ایکی طرفدی اندر  
 چرخه چورجک ایدر افعال  
 ایوب دنی بشلادیخی یوقدر  
 بن آرتق جوابه قادر کلیم دیو  
 ثقلتنی دفع ایتد که نضکر  
 مفتی افندی قوناغنه وارو  
 وصول بولدیغ برله کندیلمدن  
 کلدیلمی اکلادوب قونسول بک  
 سنر چوق سلام و دعا لرایدن



منراج کرم امتزاجی صورت  
 دیکن یاننه واروب اورتی  
 خلوت اولندقل وجه آئی الی  
 اوزن مفتی افندی فتح کلام  
 ایوب سویلشد

سنج  
 صحبت  
 و روایت کردن  
 فصل بالتار

اوله کون خان افندی کون حضور  
 و غوغو فورلینه عرض ایلدی کون تقریر  
 بر نسخه سنی بجا ده ویرد کون مع  
 و ملوم اولک تقریر مزبور  
 باشدن باشه قرائت و قونسل  
 بکلی بزم حقیر ده سنوح  
 حمیت و غیورته سوز قالمیغنی  
 مشاهد ایتلم یکی قلعه نیک  
 بر مقدار قواقلری له طیراغنه  
 کیودملری تقریر مر سومل  
 ماده کندن مسطور در لکن  
 یوتقال سمندن متمکن اولان  
 قواقلوندن او تور و بر سوز کون  
 بونلرایسه کچن چار ثنبه کون  
 آق صویلی کنارندن کورینوب



بوندن آقدم صلح و صلاح موجب  
 یوز نفر آدم بکلیوب طور دقلرک  
 مقامه بیکدن زیاده اوتوروب  
 قالقدقلرینی جدیدیان سرعسکر  
 نظر ایدنجه اوتدیقه ده اولان  
 قزاقلرک باش بوغلرینه آدم  
 یوللایوب مغائر صلح و صلاح  
 خافطان بلیشمار صویدک  
 کنارندن مکت و آرام ایتلرینه  
 سبب نه در دیوسووال ایتدیر  
 روسیه ایمپراطوریه سی له بو یارارنی  
 زیرنکین اطاعتنه کتورملک  
 سوداسندن اولوب تاتارلرک  
 زوربا یان مزبورانه صاحب  
 و معین حقیقغه مراد ایتدکلرین  
 استماع ایدنجه مع و جهله <sup>ایستدیر</sup>  
 منع و دفع ایتدک ضمنندن  
 بزنی بورایه کوندرمشدر  
 دیو جواب با عتاب ویرد  
 پس سرعسکر مزبور بالتاده  
 اوتوران و یوده یه خبر ویروب احوال



کيفيتي بيلدرمك اوزون به مرصا  
 ايله يکرمي نفراقباعي ايله يعقوب  
 اغايه ارال ايلمشون اول اتقاد  
 اتفاق جديديك بعض متفق بويار  
 سنور طرفه فرار و سمان ديميله  
 معروف آق صويديک کنارنده  
 واقع و حديصان نوخايلون  
 سکر طقوز ساعت يقين بر  
 قلعه ده التجا ايتيمله مسقو  
 عسکري آرد لرجه دوشوب قلعه  
 مزبون يه وصول لرندن امر  
 محاصره يه دائر تدارک کورمکه  
 بشلا دقدرندن قلعه ندي ديزداز  
 حاضر و مهيا اولد يغندن و  
 مکالمه کنه کلوب بن قلعه ندي  
 مفتاحلريني يديکن تسليم  
 ايدرم لکن شول شرطله که  
 نقدر متفق فراري ايچندن  
 بولنورسه جمله سي آمان و



نجات بولوب استدرگوي يره قايجه بيله لر <sup>23</sup>

ديو اسقيمان ايدي مسقو جنرالي دني

بو شرطه قائل اولوب قلعه مزبور

النه ويرلدي بعدن ايچين اولان

نفقات طاعلوب بالتا سمته فرا

ايتمشلر معلوملدرکه بالتا نامان ايدي

شهر وارد بر يسي اوتد طرفدن دوشرد

له جمهوريندي زير تصرفدن در بهر که

بالتا قريم خانې افندير مز قايچ در

حتي طومبش و بتون قريم سنورلرني

ويوده سي بالتا مذکور ده اوتورد

اذايرده بوباغچه سرايد چورك صوبي

براي ريق آقرده اوزرند بر کچوک

جسر <sup>4</sup> وارد متفقان مزبوران

# متفقان

جسر مزبور دن عبور ايدوب يعقوب

اغانده اوتوردغي بالتايه عزيمت

و قريم خانې اخدر عزون زير حمايتلرينه

دخوله مراد ايد کلرند يعقوب اغانه <sup>دني</sup>

آندري قبول و اجرائي ماسم مسافر

مقتضا سنجه اكرام و رعایت ايدو

قوتلري و تعين و تعيين تلري



کما ينبغي ويردك بعد يعقوب اغا  
 فراريان مهرباني چاغروب عجا سزاي  
 آرد كرنه كن مسقر عسكري بون به  
 كلوري سوال ايتد كلرن آندرك  
 بريسي فتح كلام ايوب حاضر اولاد  
 بون به كلجكلرن اشتباه يوقدر يو  
 جوانه كون يعقوب مكن اولديغي قدا  
 آندرك حفظه سعي ايوب بخان  
 طرفه قاجلي صغندي ديولكن  
 فران ترغيب ايتد كنصكره كندويي  
 و حضور ايله او توركن مسقوطون  
 ياقلاستري ديوب بر سس ايشيدله  
 بنا على ذلك يعقوب اغاند  
 حرمي طوبى صر اران اولوب غنه  
 جمله اتباع وانصاري ايله كندو قونا  
 قياوب دشمن عسكريندى قدومه  
 منتظر اولدي برايكى ساعته نصكره  
 مسقر حبرالينداى طرفدن برارم  
 يعقوب اغادن قاجقين اولان ادملر



25:  
استیوب ویرمیکه تقدیرجه اوچ  
کون مهلت ویرمک اوزج مأمور  
اولمخلد یعقوب اغایه وجه مشروح  
اوزن تکلیف ایتدکن یعقوب  
اغای مزبور تکلیف مزبور طیار<sup>مظبوط</sup>  
بزم مسقرایمیرا طوریحی ایله اوتد<sup>ر</sup>  
برو صلح و صلا حمزواریکن تکلیف  
ایوب مهلت ویرمک نه مناسبتی  
وارد رهم نه قبول و آرا اوچ کون دکل  
قرق کون مهلت ویرلسه یند قائل  
اولم الا خان افندیز طرفندن بر<sup>مکتوب</sup>  
کلوب قاحقیندري وین سکر  
دیو بر امر عالیدری کله دیور دجوب  
ایدیک پس کلان آدم مسقر  
طابورینه عودت و ویواده مزبور<sup>ی</sup>  
جوابنی بیان ایلدیلدن مسقر<sup>عسکر</sup>  
قالقوب لهه تابع بالتای یا قوب  
یققد فصلک قریم بالتالنه  
مرور ایدیک یغما و غارت و بلاد  
اللہی قیروب دیه لیوب متفق  
بولد قچه بلا مرحة هلاک و



حدنه برون فسق و فساد تصدی  
 ایله یغدن طوپ سریند یسندن تلف  
 اولمشو بنا التند قالان آدم بیك  
 نفر آمدن متجاوز اولدی طوپ  
 بو اثاده یعقوب آغا صلاح و ساسا  
 قوناغدن چیتوب بندر طرفه وار  
 اییدی لکن صاعمی اولوی دخی بللو  
 دکل زیرا مسقو عسکری اردینه  
 بندر چولونده بولنان اوملری  
 قلیجه کچوروب بندر قلعه سنک  
 حفظنه مأمور اولان بعضی یلچیان  
 میدان جنکده مقتول قالدملری  
 مقر در دیو قشلا سر عسکری  
 و جد بیان سر عسکری طرفدن  
 کلمش ملکوتلرک مفهومی بودر  
 قاجقیندن خبر الوب سوزینه انیانه  
 دیو براسکی ضرب مثل و آردر لکن  
 آتشسن توتون اولار ده مشهور  
 متعارفدن در قالدی شمدیکه



اتفاق جدیدی متفق اولان لهلوی  
 مغلوب و محکوم اولوب مسقون  
 اطاعت ایدوب روسیه دولتیله یکنه  
 اولوب عثمانلر اوز رینه یوروش ایدوب  
 یعنی بزرگ عثمان پادشاهنده واروب  
 و قریم خان افندیجه التجا ایدوب  
 استمداد ایلدیلر ده پادشاهان  
 مزبوران بزم نیازمزدن اعراض  
 و انماض ایدوب امداد لرندن بوز  
 محروم قیلدیلر دیو بر دخی غیوت  
 ایدوب طرفین میل انیمو لری  
 دیو قونسول بکه سوال ایلد

دیدیک بوفقیه دخی دستور آله  
 قوناغه عودت ایلدیم ده قونسول  
 بکه مفتی افندیکی نقل ایدی  
 ماجرای بربر سویدیم اول دخی  
 محمد سنی یازوب دولته بیلدر

اوزن بنی باش چوقه دان کونور  
 به لوزل طوباق ساعتی هدیه  
 دیووب استا قبول که الیمیز

کردن من بخانه  
 ساج  
 رفتن من این حکایت  
 بقونسول

فرستادن قونسول  
 با دست من بسیر  
 چوقه داران خان  
 ساعت طوباق



جریان این بنجم مکاتبه من مساعدن منی  
رجا ایله دیو سپارشش ایله یکنند  
بوقعتی باش چوقه دار من بور ایله کور  
مکاتبه و مد کور یه معاوضت  
ایروب کیدن کلان چوقه دار اولدی  
وقت و بن خبر ایقسن عمنون و  
منندار اولورن دیرک ساعت  
موعوده بی الله و یروب اولدی  
قبول و بن فرصت بولدجه خبر  
ویرمدی شیطانی اوزرینه آلدی

Juliet 9:

في نفس الامر ابره سي كون خان  
 اكر دن سب  
 محب اراي  
 چوقه  
 اولمعه چوقه دار حاضر و مهربا  
 اولسون ديو سويلد كن چوقه دار  
 بيد حيدر مکتوب كن و ارايسه حاضر  
 بقس خطيبه

اولسون ایچون باش حوقہ دار منور  
طرقہ بنہ کچوک اوغلانی کلدی و  
فی الحال مکتوبہ الفد ویریلوب  
استانقوله و صول اید جکاری مامو



اليوم قونسول بك خان اقدير ايله  
 بولشغده موس ايروب اوليه نصلم  
 قيوه واروب ايلنديني ايمرو كيروب اورته  
 الله قنھا اولوب يالكر ديوان اقديسي قاله  
 يعني لاهوركي...  
 نه وار نه يوق قونسول بك سووال  
 ايتلمين اقدم شيمون صلمن سزم صومر ملوالم  
 ديو جواب ايتدك نصلمن قونسول بك  
 بوسياق اوزن فتح كلام ايروب  
 اقدم يادشاهم بو وقتلرده سزك  
 سنور كزده ظهور ايدن وقعدي  
 چوقدن اقديني اخبار وانبا ايلمكه  
 جساوت ايتشم كن او قدر سوزغين  
 اعتماد قيلدكز ديو سويلدكن خان  
 حضر تلي آه سرد چلوب كيم ايناك  
 دولت عليه اعتماد قيلد اولدي بوجسه  
 بن ايناكدم و سن سويلدكده مقدم  
 دني اولاجغني بلوردم اما مسقو  
 دولتيك بو فضول رتبه سغه

10. ...  
 خان اقدير...  
 بولشغده...  
 قيوه واروب...  
 الله قنھا...  
 يعني لاهوركي...  
 تسليم ايروب...  
 ملاقات...  
 باحضرت...  
 صحبت...  
 مصلحت...  
 آن



جزوی زمانه یحیٰی ابریشمه جللی  
 ظن ایترا ایدم شهریه غارت و غما  
 قیلوب عباد اللهک مالنی و کل  
 جان عزیزنی بیلد تلف ایتد کد فصله  
 هر طرفه بارشوق ایکن بنم خطنی  
 اولدروب سردارنی قتل ایدوب  
 بنذر صحرا سنده بولنان یلگیر یی  
 قلیجه کچروب مفاسد نادید  
 و فتن ناشنید یه تصدی  
 ایدوب ولایتده بردن هجوم  
 اید جملری انسانک خاطرینه  
 کلور برشی میروند دیر ساین  
 بیورد قتلری حینده قونسول<sup>بک</sup>  
 ابرسم اولدی و بر ایکی دقیقه<sup>مقار</sup>  
 سکوتدن قالد قد نصکن یی<sup>سوز</sup>  
 آچوب بنم اقدام معزوز بیور  
 شاید که بو خبر لری بالجلدی صحیح  
 اولیه یعقوب اغا<sup>محرله</sup> ای  
 اثنای



31  
مقتول قال یعنی اشتد  
بدر طرفه قیدی دیو سولیدی  
بوکا مانند روایت کرده داعا بر از  
یلان ده اولور دیدی پس  
خان افندیز یا نه دیر سین برانداز  
قرالک عسکری دخی مسقوایله  
بولک ایوب منورده اولر یعنی  
کورمشل آندن ماعدا نجه چساریدی  
دخی مسقوایله اتغای واری  
اولمشل دین واردر دیدکرنه قونسول  
بدی تحمل این میوب فراجه  
دولتی دخی اوزریکزه یوروش  
ایتمدی باینک روسیه دولتی  
رابط اتحاد ایندی دیسکر  
جائزدر دیدی خان افندیز  
کومله بشلوب آرتق بوجود  
قونسول بدی بن بونی اینانام  
ویدی یا بونی اینانام سکر  
غیر سنی اینانام دخی مناسب  
دکدر زیرا نجه دولتی ایله  
بنم دولتم شهیدیکه حاله  
غایه الغایه دوستلردن بری  
بریندی سوزندن چیقملر



حتی بر شهزاده مرغی قرالند  
 بر قرقر و آشتی نکاح ایله آلوب  
 اولنجی قیل و قال اولندی بویه  
 اولدیغی حالن غیج دولتی علی الدوام  
 دوستلوق اوزن قالجی مقرر در  
 و قالجینه باشی رعین قورم بران  
 قرالی ایسه بشقه در داغا فایده  
 بولدیغی طرفه میل ایدر کار و کسبه  
 مقید اولوب دوست دوشمن بیلر  
 بر دولت اولمخله له جمهور منک  
 بر جزو یسنی بندی قیام دید بیلور  
 لهه عسکرینی له طیراغنه اوغال  
 ایلدیگی عملناتدن خارج دکلر  
 لکن عسکر چکوب لهه لوند رسی  
 تدارک مهماتنه مربوط بر خصوص  
 اولدیغی سبیدن هیچ صیت و  
 حقیق مفسرین بر امر مشکلا  
 عشییت کورلیسه محالاتدن در  
 لاجرم بزم دولتمزکی بر خبری  
 اولوردی ده بزی دنی اگاه



و خبردار ایدردی دیو قونسل  
 ملک خان اقدیر علی الله طریکی قدر  
 اخبار ناصحی خبری یکیش و بالا  
 اولدیغنی اظهاری ایدری صحیح اول  
 خبرلردن ناشی خان اقدیر عزاء  
 غم و قساوتنی دفع ایتله می  
 ایتدی خان دینی تسلا پرورد  
 کوزل قونسل ملک اما بن مدح  
 ایلدیکیک اتفاق جدیدک غیرتی  
 نه اولدی جمله سی قیریلوب نابده  
 اولدی بوکاسوزک واری دیو  
 ینه سوال بیوردیلر قونسل  
 ملک جواندن بنم اقدیم بو ستملر  
 موجود اولان متفقلم مدهم  
 اولوب یکلدی ایسه جائزدر  
 لکن یا لکز برحوالین که متفقلم  
 مغلوب اولدی یا لتوائیه و قراق  
 و بودولیه و سائر یولرده بولنا  
 اتفاق جدیدک ادملری می  
 صاع سلیم طورر مسقوک  
 طبیعتی معلوم دولتکزددر  
 احتمالدر که برقرالتی کوستمدر  
 ضمنده بو طرزه کلش اولدر



بالتايه كلوب بو مثللو حر لستقرايله  
 طرفيني خوفه دو شرر مسقو خيل  
 در بو دنك ايله سن تاتار سين  
 زنهار زنهار دعواسني بيليند  
 ستاعدي اوله فهو اسنجه لهلولن  
 بر دولوا مدار ويرمه زنهار اندك  
 ايستې بتدي ديو سزي تور قوم  
 وينه سن لهلول سين ساقن اوليه  
 قريم خانې طرفندن وجها  
 من الوجوه مساعد و معاوقت  
 مأمول قيله سين بزويلار قتي  
 باصوب استديلمزه كون خراب  
 اتيدك ده يرندن قلمداغري  
 قتل قالديله سنيك كوزل  
 خاطر كي ايچون حركت ايد  
 ديو لهلولري تخويق ايد  
 و بنم بو ديديلم اوته كون افند  
 ويولان تقريرك بر ماده  
 هپ ايوجه اويغون كورينور  
 والله اقدم بالته ده واقع  
 جنك اويوني سرك و



دولت عليه نك بر مکتوبني تعلید

ایوب له جمهوریلای دروننده اولان

نزاع و فزاعدن کلپتله دوکوردان

اولدیغکوزی مخلقه ایناندرموق

بابندن وارشاوده مقیم مسعود

الچیسندکی چکندره <sup>چیمیر</sup> چیمیر

یازی او یوننه بلز مری

اولا غائبانه مری سولیمیش

الان بو سکو تگز ی بیان <sup>حک</sup> اید

دیدی خان حضرتلری قونسول

بکلی سوزلری کمال تقید

بوله استماع ایتدکن یک ایو

قونسول بک ملحو طالتک سوز

یوق اما اتفاق جدیدک

حالی نه شکل بیلورز دیدی

قونسول بک هما دم خان

اقیدری بو سوزینی درصت

غنیمت بیلور بزم افندم

بر تقیم واردر بودیه

سمتدن بر بکزاده مری بولور

اول دخی اتفاق جمله

اعمالی و سکانات و

حکارتی بیلور اگر خان افندم

بکا اذن و یروب بمفرل یرلیغی

پس من قونسول از خان  
غیر برک بود  
خدا قهار



احسان بیوردی رسه بر معتمد  
 جز متعاری اولجا نه ارسل ایتم  
 شویله که نه اقتدیغی نام شریف  
 کوردیور دی فدیغی آدم آشکان  
 اولوردی اقتدیغی بو تقریبی بکنه  
 چاپدی صحیح خبر بن کلوردی  
 دیدکن نوله قونسول بک  
 برایکی کون آراسی مرور ایتسول  
 بوغی فکر و ملاحظه ایتم دیو  
 خان حضور لری بویله جواب  
 ایتدک فضل قونسول بک  
 یند سو اله حسادت ایدر  
 یا بوغی دولت علیه یر بیلدر  
 می صور مغین خان اقتدیغی  
 یا فدیغی زمان دولت علیه یر خبر  
 یر مکن خالی اولدم که بومام  
 مصلحتی افهام ایتم تقصیر  
 ایتمش اولام کن نه خائن  
 دولت علیه بیور دولت در اما  
 آخر در والله قتالدا غر بیله  
 دیدی پس قونسول بک بر تاج  
 سوزدی سربلیوب ازن آلبا

کردن خان بک  
 قونسول  
 مرد قونسول  
 جهور



قيودن ليكا اولدي بوقور خور  
دستبوس ايوب قونسول  
آردينه دولتوب كيدر ايكن  
بيوي اخاند كاتبي بولك  
بولوب اوچ دورت كوندن بوي  
بيوي اغايه واروب استديم  
چد بوليغي النذ آلوب  
پاياز منم ويردم ده بوي  
بلادن عاقبت الامر جانمي  
تخليص ايتدم آنده  
قاضي عسكر افندي قوتلغنه  
واروب برقهوه ايله برحقوق  
ايچيكو اثنالند صحبت پرطيفه  
ايوب افواه ناسلن اولان لغا  
لا قوديس سورله كدفكم بوقور  
سورن كاب بنم افندم قونسول  
بك سمن سر يانه سويلنچور  
بالته به سوري وارون ديد يكمه افدي  
منبر بك ايوكچوي او طهيه  
وارو ده بن شيري قالقوب  
كهورم ديري پس قونسول  
بك او طه مزبون واروب  
افدي دني جوقه بكلمتوب

دارن كاتب وزير باني  
مطلوب براي  
فقير ليغ  
راغب و سزمتك

سور سمن  
قوت قونسول  
افندي واروب  
بقاضه عسكر افندي  
سورن واسطه واروب  
راصدار ليغ  
صحب  
طرف له  
با افدي در باره



بزم ايله خلوت او طه كنن ملاقه  
 اولدقم قونسول بك نه دیر سین  
 بالتاده واقع اولان ماجر اودن  
 مسقور اوزرین عن قریب  
 یوروش ایدجکلی قیاس ایدر <sup>میسین</sup>  
 دیو خان اقدی عوی سوء الی تکرار  
 ایتملین قونسول بك دخی خان  
 حضر تکرینه جواب ویردیکی سوال  
 اوزن اقدی یه دخی سوبلیو با  
 بو او یوندر و الباقی تکرار لد قندنگ  
 اقدی دخی بوجوابی بلبوب کرجکا  
 سین قونسول بك بالتاوقعه  
 قرالی دید کلریدر لکن خان بك  
 قورقدی بویه شی اصلا کور <sup>مکرانه</sup>  
 خود دوشری دیدی جعل <sup>قونسول</sup>  
 ینه فتح کلام ایدوب بنم افند <sup>بنم</sup>  
 سهر بر جام وارد خان حضر <sup>بلر</sup>  
 بدن تان خبر استدی بدن <sup>یغدی</sup>  
 استانبولدن بکاورد ایدن حوادر  
 روزگار یولدن بیاتلنور اکثریا  
 اتفاقی حال نویی تغیش و



تفحص ضمتند بر معتمد ادم  
لهه ار سال اولسه یک مناسب  
اولور دی بنم اسکی قونسولدن قالمه  
بر خدمتکارم وارد آصلیه لهلور  
وله بویار لرندن اولمخله وطن اصلیه  
بیلور و هم صداقتکار بر عشتاقدر  
آن یوللاستی بوایشکی حقندن  
ملوب بودولیه ستمندن بولنان بر  
فرانس بکرزاده مزایله لودشوب  
اولحوالیم دور این حوادث  
به تقریب ایله بنم بیلدرده  
خان افندی و سائر عباد  
اللهی رفاهیتمی تأسیس <sup>ایدر</sup>  
بو خصوص اولمخله کرجه بولونکه  
افندی اطلاندی ایسکینه  
ایشکی حصولی بوی برایی کونه  
امهال و توقف اولمیعندن سز  
حسن ممکن سپارش و تفویض  
اولسه لایقیدر دیو قونسول <sup>ایدر</sup>  
بو بابل افندی و مرمر <sup>ایدر</sup> حسن  
وساطتینی رجاء فیاز ایلمله  
افندی و مذکور دینی علی <sup>ایدر</sup> راس  
والعین ویرلن بزدن آیوب <sup>ایدر</sup> کتبی



Fullet H:

تدریجی و من باب تدریج

الاسلام

اليوم بوفیق مفتی افندی قوتانده  
 مأمورا واروب به مساعت مقداری  
 غلبه لک طائلیجیه درک بعلیوب  
 عاقبت افندی؛ مذکور طشاری  
 حقیقوب خلوت اوله نه کیچوب  
 وارضله بوفیق دخی افندی آردینه  
 دوشوب یا نلریفه وار دیغم و قتل  
 افندی فتح کلام ایروب نه وار دیغم  
 ترجمان بلدی دیو سوئالنه بن دخی جوابه  
 مبادوت ایروب کلن کید غریب قدر لکن  
 بوگون خلقک لغزندن چیقن خبرلن  
 کون اوده کون نقل اولقش حوادث  
 دوزمارک جمله سی یلان اصلی فصلی  
 یوق تحقیقک روایتی در دیویشتمش  
 اینر دیدیکم افندی؛ مزبور تلمسم ایروب  
 بولون یعقوب اغادون وجدیسان  
 سرعسلرندن ایکی مکتوب کلوب  
 لجنلر ده روایت اولنان واقع اولده  
 فاما بعض سوز زیا ده سربلندکی  
 بعضییه دخی کرچکندن نقصان



تعبیرا و لیدی مکتوبین منور  
مفهومند بلورن نهنگ کی  
دیسک شیدی سکا نقل  
ایدرم دیکلین برفیو دنی کوز  
قلاق اولوب اقدی منور  
حکایتی تقید و اهتمام بوله

استماع ایلام

ما دره  
رکبت حدیث  
مذوب  
الاسلام  
شیخ کرد  
نقل

اولا عمان دیکری قلعه نیک  
فتی و یکن اولان متفکر  
له بالتاسنه قاجوب آندن دخی قریم  
بالتاسنه فراروی و مسقوط  
له بالتاسنه کلوب متفکر اردو  
دوشوب منور شهردن کلی فستی  
فساده تصدی ایلدی بو خبر  
بالجمله واقع حالر لاهل اولسون  
ارمنی اولسون هر نه ملت ایسه  
اولسون هپسی قتل اولوب  
طعمه سیف پر حیفی  
اولمه یی وار بنا آتد خرد  
خاش اولملری وار نهی  
وغارت نهایت اولمه مش  
صبیان مقوله ندر و نسوان  
قصه مرعت ایتکستین



له بالتاسني خراب و بيارب  
 ايلدكه نصلكن مسقه جنراي يعقوب  
 كفايه بر آدم بولليوب قرارا يزن  
 لهلولري المزن تسليم ايدوب رد  
 ايلمن معاندت قيلق مناسب <sup>دكلد</sup>  
 زيرا آنر بنم ايدو طوريچه ملك اطاعت  
 جيقمش جيلاري رعاياسيه اولمطر  
 آنلن صاحب جيقمش جيلاري  
 بولون رزيل اولور هم آنلري اله  
 لتور ملك ايچون مهر وجهه سعي  
 ايدوب نور ايتسك دني جانز در  
 حتى بونلك اوزرينه ما مورو عاذه  
 اينر ديو حطمن مزبون سويلدك  
 يعقوب اغا دني جوانندن بن قريم  
 خان افنديك بر قولي ايم آنك  
 براذني طمينه زير حاقيلرينه  
 مراجعت ايتمش بر طائفه يي  
 ظالم الكزن ويرملد نه مكنتي  
 وارديو سويلدكه نصلكن بخدان  
 طرفه فراريلرك بللو باشلو <sup>سني</sup>  
 قاچروب مسقولرك قدومه  
 حاضر و مهيا اولرك اول اناولا  
 قريم بالتاكند التي <sup>يحيى</sup>



ایکے بالٹانک اراستند جریان  
ایده بر کجوی ارماسد اوزرنه  
یا پلش کو پرنده باشند توفند  
بکلیوب مسقولون بر قاجنی علا  
ایند که نسلن القیبه دخی میدانه  
مقتول قالیدر دولیه عسکری

ایسه یعقوب اغانی قواغنه  
و آروب ای قوشانه قلندر اغانی  
مذکور جدیسان سر عسکری حیر

بمنه آقده اراال اولنان بر مرزا ایله معا

کاش ایلمی نفر قاتار اتباع

و خدامنی برابرجه آلوب  
جمله سی سلاطینا طلوا اولوب

حاضر و مهیا اولنجه معاندم

قبولی اچروب علی الفور

ماندر روزگار زورکار مسقور

اوزرینه هجوم ایدوب آنلرخه

حلت کثرت خیرت و دشت

فاشی یول ویروب آچیلغله

یعقوب آغا صاع سلیم

جدیسان سمته فرار ایدوب

وصول بولمشدر فاما

حظن مر بورد فرارند نسلن

مسقوط بوردی هر بولد قری

لهلریا نیینه قلیجه کیچوب



حوصله تعبیر و زخار و شنیق  
 و فساد و مقصدی اولی شکر  
 رجعتنا الی عن فی یعقوب  
 اغا جدیدیان سر عسکرینک  
 قتیله و ارباب یلیشد کرم سر عسکر  
 مذکور و نصیحت و پروب جمله  
 امر و امر زاسنی جمع ایتکه  
 سوق و ترغیب ایدوب اول  
 دنی نوله دیو پند و نصیحت قوت  
 آصوب جمله مرصا رین جمعه و ع  
 ایتکه ارباب مشا و مفتح  
 اولوب حین مباحثه و ارباب  
 مشا و نلی هلیس بو مواد  
 ثلثه اوز و متفق اولدیلر که  
 اول اولوالیدین واقع اولان  
 ماجرای خان اقدین بیلدره لر  
 ثانیاً له بر قاج ادملری قین  
 حیقوب مسعود حرکات و  
 سکنا قنی اوزاقدن کوروی تقش  
 و تحسین ایلیدر ثالثاً له خا  
 اقدینک املاک موروثه سی  
 اولان دورت بش کویلی مسعود  
 عسکرینک غارت و یغاسندن



۱۵:  
عروجه به تخلص اتیمکه سعی  
واهتمام قبله لر پس اون نفر کنج  
مرضا لر بو خدمت تعیین وارسال  
اولدیلر شول شرطله که ایراقدن  
باقوب بر تقرب ایله تجسس قلوب  
وجها من الوجوه مسقوا ایله دو کشت  
یا شمسو نلر کن آنلر کج خلط  
وارایدی قین جیقوب مسقو  
طبوریندی قرق الی لغرام  
مقداری اوتد بروسلردوب  
خان افندیزای بالاده زکر اولنا  
قرایمنه یلوب کید جطرین کورجه  
طیاغیوب اوزلرینه هجوم ایتدکن  
مسقولری براو خوردن بوزوب  
بالتا طرفه دوندروب آندن  
دخی له بالتالنه دأغا چانلرک  
آردلرینجه دوشدیلر مسقوا  
عسکرینه یلشوب بر پارچه  
آرقه بولاقن قوتلوب فرار  
قارح مبدل اولوب امر  
بر علس اولوب مرضا لرک اوزرینه  
قوم ایدوب مرضا یان مزبوران  
دخی قوتلونه قوت دیر کدن  
قریم بالتالنه فرار و جسر  
ضربورک اوزرینه کچیر ایلکن بر



مرضا باذن الله تعالى ~~طی~~ آئینه  
 دولوب دوستدکم خدمتکار دلیله  
 قتل اولندی قصوری جدیدیسان <sup>بیر عسکر</sup>  
 حودت و ماجرایی نقل و روایت  
 ایندکری بوله ارباب مشاوره نداء  
 جمله سے تبیین هر مینه مغاور حرکتی  
 زم اولد قدر فصره بالتا احواله بر <sup>دوا</sup>  
 بولمده سنده سعی اولندی ینه مشیران  
 بو قول اوزم متفق اولدیله <sup>لر</sup>  
 کار از موده و امور دین بو مرضا  
 اول طرف تعیین اولوب مستقر طهور <sup>بلیه</sup>  
 کوریشوب نظام قرار ویریلدی اولدی  
 فی الحال جانب مزبور عنایت و  
 دولیه دولتک جنرالیه ملاقات  
 و مضی مامضی دیولکی شیمه نصلم  
 بر شنیعت ضهور ایتمه مسنده بر  
 چان بوله لم دیو جنرال مزبور  
 افهام ایلدک اولدی نوله بنم  
 ایچرا طور یچ ملک اقضای آمالی  
 کرد تاتار ایله کرد دولت علیه ایله  
 صلح و صلاحند ثابت قدم و راسخ



47: دم اولمقدر طرفیندن ضایعاً  
اولسه بالتاقاضی سندی حکمه  
قائل ایم بو خصوص شرعاً کورلوسو  
تضمینی المزدون کلورسه دوستلغیزی  
اجرا ایدجلمز ده اشتباهکزه قالمیه  
دیو ملام سوزلر سوبیلدی مرضا  
دخی خط ایدوب طرفیندن ابرالتش  
عسکلمشوب ایش نظامه کلدی  
لکن بو قدر فساد و فساد یعقوب اغا  
قریم بالتالندن امن و آمانله اوتور  
داعاً قورقوسه اولور دیو مرضای  
منزبور طرفیندی و فاعیتی ایچون  
اوچ بللو باشلو مسقور یعقوب اغا  
الندن رهین قالمه لرین تکلیف  
ایدوب بدلنه اوچ مرضا مسقور  
جزاالنک یدندن دخی رهین  
قالسون که ایکی طرف دخی اسوده  
حال و مرفه البال اوله دیو عرض  
ایلمکله بو قول جاقینندن قبول  
اولوب اکا کون حرکت اولندقد  
یعقوب اغا قریم بالتالنه کلوب  
راحت و حضور ایله اوتور رکن  
ایروده سه کون علی الصبح له بالتا  
بر آدم یوللیوب احوال کیفیت نیجه  
تحتس ضمنندن منزبور آدم اورت



و آردون بقسون که مسقر اثری  
 قالمدی دنی او تندی و آروپ بالان  
 یقین بر طاعت اکنند ایلر می نفر  
 قزاق بکلرین کوردکن بوندن  
 در ایشکر مسقطه بوری نریه  
 قاجدی سوءال ایتکله آنلر دنی  
 جوابدن مسقطه عسکری چکلر  
 ده بوداغدی اوتنه کنه ضرب  
 خیام ایلر بزنخود بون ده چیلر  
 ایدرزد دیدکری حیندن نه من بون  
 سوءال ایوب یا بزم دهینر اولان  
 اوچ نفر مرضا لر من ده قالایر  
 دیدی آنلری براوده قوندر مشین  
 استر سکر و آروپ آلکر دیدیر  
 پس جاسوس من بون اول اوچ  
 و آروپ مرضا لری بیلر لجه آروپ  
 یعقوب اغایه عودت ایلر  
 حاصل طلام بو معرکه ده سکر  
 مسلمان اولوب رعایا ایسه  
 نفر آدم دام هلاک کرفتار اولر  
 و اثنای صای هویدع یعقوب  
 اغا دی بر قزجغری غائب  
 و نابید اولمعه پدیری بر لانه



سکه فلوری و عدا یدوب بولم  
قتل اولمش دیشل

## غیرت و دادن این قفیل در این فصل

الآن بن کرم ایدوب روایت  
بیور دینگز ماده لردن زخم  
فاسده کون بللو و غایان  
اولر که خان افندیز بالجله سنی  
دولت علیه به بیلد رملو ایچون  
قشاق برله بر چوقه دارینی  
اورال ایندیگی مدحه لایق  
و مملکتی ایچون حیث و غیرتدن  
کنایه در زم ایتدی مناسب  
دکدر خاشا شم خاشا لکن  
اوته کون اشتدیلر منوال اوز  
دولت علیه به یازدیغ واقع  
حال دکدر دیو خان افندیز  
خاطرینه برآز غبار کلمشدی  
بوکا پدی تعجب ایدرز دیدم  
مفتی افندی دخی بنم دیدیلمی  
هیچ اوجه فهم و ادراک ایدوب  
بن خان حضر تکرند دولت علیه  
خبر کوندر مکه بو قدر عجله قیلد  
سبب اولدم هم دونله کونینه  
انلر طر قشها چه بولند یغدن بیک  
نفر رعایا قتل اولندی یا زلزله  
صلو که روایت کون مقتوللر  
عددی ید بیور دن متجاوز



پس یالان یازمده <sup>سایم</sup> دیم ایله خان  
 افندی عزی بوبایدن تسلویه اهتمام  
 ایلام دیدی بعل یند بوقعیر سنون  
 حسارت ایوب بنم افندم مسقور  
 خویی کیمه معلوم دکلر زیاده سله  
 خیلد باز در بو خبر لری چاپلر  
 یلتدر میدید کر آنلر غیری بر طرز  
 اوزن بیلدر لر دی حتی آزمان  
 ماضیه نلک زوایاتندن او قودمکه  
 الی القش سنه مقدم بو سیور  
 برکا مانند بر ولوله قوبدی ده <sup>مسقور</sup>  
 دروند قریم اها لیسندکی دنیا قدر  
 مال و منالنی قاپوب یغما ایتمشدی  
 لکن اولوقت قریم خان اولان  
 صاحب کرای خان دولت علییه  
 بو خبری یور مکره دن قدر تقصیر  
 و احوال ایلمکه مسقور باعث <sup>ایمان</sup> فساد  
 شکایتیه مبادرت ایوب قاتار  
 بیستار بزم ویلا یتمک کلوب محوم  
 باصوب بیک کیسه آچی دن متجاوز  
 ضایعاعز اولدی دیو دولت علییه  
 خلوا کلروب اغفال ایلد کلرند



۱۱۵  
 دولت علیه دخی مسکو اوزرندن  
 بلا سبب غارت اولنان مایه کیری  
 راه ایدن سکر یا خود غارتکر اولان  
 نوعای طائفه نندن تحصیل ایدن  
 احوال ایلیمه ککر دیو صاحب کرای خان  
 مزبور فرماندر یا زلای صکره نندن  
 اوتدی یازیلوب کوجکی بیلیمه دی  
 غایه الغایه دخت چکدی بوندن  
 و بوکا مماثل بیک دفعتدن عبرت  
 آملو در دیوم افندی مزبور و صحبتی  
 پسند ایتدی بنده فی النی او یوب  
 و داندیش

او یله دتکر قونسول بلدی خان  
 افدین واروب ملاقات اولدق  
 بالاده ذکر اولنان خبرلرک حمله  
 خان حضر تکر نیک تقریر علیه  
 مقرر اولدی خان افدینر کلامه  
 کلوب بو ماجرانک اعلامی دولت  
 علیه یه وصول بولدی فی بوله مسکو  
 بالیوزینی دخت ایدوب اصلینی  
 صور جقلفن اشتباه یوقدر  
 نه دیر سیز قونسول بلدی مسکو  
 ایچیسند جوابی نه اولان  
 تخمیناً بیلور میسین دیدم

Le même jour.  
 ملاقات قونسول  
 خان و  
 با حضرت  
 در جواب  
 خان  
 بالیوس روسیه  
 خواصه دار  
 بالستانه  
 عادت



۵۲  
مباحثه قونسل  
در جواب مذكور

قونسل بك جوابند بلي اقترح  
بيلورم بالتا طرفند واقح اولد  
فصل برشي دكدر مستقوا عير اطوري  
مرك حقكزده اولان نيستلري غايه  
الغايه پاكد ر صلح و صلاحه خلل دير  
بر حركتلي صادر اولما دي هم انشا الله  
شهيد فصلن اولماز سينورده بعض  
كج بويله دو كوش بارش اولدر لكن  
دوستلق داعما لا ينقطع متفكر  
ايعير اطوري عير مزبور نه اطاعت  
ايتقيوب له جمهوري بالجمده سي قبول  
ايتديكي نظام قرارن طغيانا راضي  
اولميوپ زور بالق ايتد كلندن آندي  
طريق اطاعته كتورمك بابند  
اوسمكدر بر مقدار عسك تعين  
وارسال اولندي عسكريان مزبوران  
دي اصلندن مستقوا اولميوپ قزاق  
مراق اولمعله ضابطلرلك سوري  
دكلميوپ برآز مست و سر خوش



۵۳  
اوله قلندرن اثنای کرمیتدن سفورده  
اوتدی ایتلوب بر مقدار خنجر و زیبا  
رعایا کن طقوندی ایسه استرداد  
و تضمینی کوریلور ده بالتمام و بالمال  
اوا اولنوردیوینه کنیزی اعتذار  
ایتمک سعی ایدر فاما اعلام شریفکر  
ایله بو فصله کمالیله خبیر واکاه  
اولان دولت علیه بالیوس مذکور  
منویلرله سرخوش ایش آیت ایش  
مسقر عسکری سیدون القی ساعت  
زیاده یا قلیشوب قریب اولماق  
اوزن صلح و صلاح جزای بر مخصوص  
ماده سی یوقی یا نیچون عسکرگز  
معهود مسافده طور میوب <sup>دی</sup>  
یقین کلستر اصلیه در آندن ماعدا  
طوتالم که اکثر حرارتدن ناشی  
عسکرگز بالتایه دت کلستر  
یا سرخوش و انتقام سوداينه  
دوشن عسکر بنیه آلتی <sup>یا</sup> طوب  
کتور مک صبر ایدری بو قدر اجه  
وانقال ایله ~~یورری~~ یورری  
مهلت دیرری و الباقی



بوسوء الاله جواب شاي ویر ملا  
 مسقوبالوزك النذن كلرمي ویدري  
 خان حضر تری پك معقول قونصول<sup>لا</sup>  
 اما دولت علیه بوسوء الاله حصار  
 ایدري كچندره قامینسا سمتنه  
 برولوله قویوب مسقو طهوری یقین  
 کلری دیو خوطین پاشا لند سکاير  
 اوله قلن پاشاي مزبور برآدم طورلا  
 صوینک اوده یقه لند ارسال و مسقو  
 جنرالنه بعض سوء الاله مباشرت  
 ایتکین مسقو جنرال له جمهوري  
 بزم قرالی ده بزم رعایا می ده بزم  
 سترک صور مغذ بیله علقه کز قالمه  
 راحت و حضور کوزه باقلدی دیو جواب  
 ویردی آرتق صور مق خیر ایتیز<sup>ویدری</sup>  
 قونصول بک یند سوزده کلرب  
 بنم افندم بوله ماده سی میدان  
 چیقلدن برو مسقو ک ایکی جوابی  
 چیقدی لکن ~~الحال~~ جوابین مولا<sup>نک</sup>  
 بیندن نه چوق فرق بولمیش  
 بری بوکه له ماده سی بر مذطب



غوغاسی بر کفر فزاعی در اکا قارشی  
امت محمدی شافنده دو شمر او بری  
له بزم قرال بزم قار شنه من سکر  
سکر آیدن مسقوک فضولی  
زیاده سیه آرغشدر دیدی  
خان افند من کو مله بشلیوب  
او لکی جوابی نه ایمنش بردی  
سویله دیو قونسل بله جواب  
منزوری تکرار لغه زواریدی  
دفعهء ثانیه ده استماع ایرجه  
یا مسقو کنی کنیدی دین و  
ایمانی یوق اوله یعنی اغزیله اقرار  
ایدر دی سکا قونسل بله دیو  
قهاهایه مباشرت ایتدیلر  
بعد علی التکرار فتح کلامه کلوب  
بالتاده که مسقو جبرای یاتش  
بلند یازوب اولمیه که متفعلن  
صاحب و معین حقیقوب آندم  
امان و یرم سین زیر اینم عسل  
یا شد دک و آروب الکلن  
جبراً المغه ما مورع یوتی بر ایلدی  
افواه فاسلن گفت و کو  
اولمش ~~یکی~~ اما بونی این من  
زیرا دولت علیه بولا بر وجهه



قائل اولماز بغداد و عایای خراجدار  
 خزینہ عامری طو لدر بر خلق اولمغه  
 دولت علیه آنک ضری رنی استمر تا تار  
 ایسه دولت علیه بر بریان ویر فر بلکه  
 آذن علوفه آلود بر قوم اولدیغدن  
 دولت علیه ملک بوکا یوقدر میل و  
 محبتی یوقدر دیدیلر قونسول ملک <sup>علیه</sup>  
 جواندن بنم افندم تا تار قومی دولت  
 خراجکاری دکلیمه بادی ملک  
 خزینہ سنی طو لدر فر ایسه دولتمه مسنه  
 مانع اولور دیدی خان حضرتی  
 ینه سولیوب صر نه اولورده اولسون  
 بنم بوبایدن دولت علیه ملک خطا  
 و عطا بنه مظهر اولاجی سلیوب  
 جوانی کلردن مقدم بنم قلیبی باشی  
 جدیصان جانبند یولیوب خطا ایله  
 و عتاب انگیز بر ملوب ارال  
 ایلمع صاغدن صاغده سولیوب <sup>دی</sup>  
 قونسول ملک جواب ایدوب بنم  
 افندم بوکا تعجب ایدرم جدید  
 افعالیسندی بر درلو قبا حیلری  
 یوقدر و انشا الرحمن دولت علیه

ع. ب. م.



مأمور کردن زیاده غیر تکراری  
مدح و پسند ایوب عن قریب  
نهضت ایوب دید بیلند خان  
حضرت تری جوابند خیر قونسول  
بک دولت آخر در قالد من  
یو خسته آفک خزینه می چو قدر  
آدمی می دخی و آفر در استسید  
عجمستان مملکتی چو قدر ضبط  
و فتح ایتمش اولور دی اغوانیان  
فتنه و کین ایقظ ایوب  
بنه او تو زبک فقر آدمه بر  
وزیر کزی ارسل ایوب جمله  
حکمر اکثر کیر دیو دولت  
علیه به یاز مشل در اصل  
و قطعا بر سوز له قولا  
اصیلوب حرکت اولمندی  
دید پسینه اتفاق جدید

حقن بعض سوء الاته  
مبادرت اولندی اکاکون  
جوابد دخی ویرلد که نمک  
خان حضرت تری طلیانه میو  
قونسول بک اول طرفه بر  
آدمی کو در کما و عیش قونسول  
بک توله افند اذن شرفکر

تکلیف کردن خان  
برای ستادون مسایه  
بله







خان قونسل  
قونسل

اگر اقلانمزدن اول منزل یرلغی  
مهرملکه وقتي وارایسه مهرلدرم  
دیدي فی الحقیقه اول کون بعد الظهر  
دیوان افندیلک بر خدمتکاری کلوا  
قرابت نام زمی ایچون بر یرلغ  
خانی بن لوردي و کونش  
باتوب یاندیغی برله ماتیاس نام  
خدمتکار من قرابت نامند  
یرلغ مزبور ی الله اکوب باش  
چوقه دان او قودوب مغربی  
خبر اولوب ساعت ایکین آت  
بیلوب یوله روان اولدی

الیوم قونسل بک خان افندی  
واروب بولشغه مشتاق اولدند  
خان حضرت ی اول کونک  
لثوق حرارتنه طیاغیوب  
باغچه سی میاندن واقع و  
مرمر دوشمه سی ایله مزین  
و شادالروان حفت نشان  
ایله مفرح براوطه لند بولمغل  
حاله افندی بزی ایچر و دوست  
ایدوب اورته لوتنها اولدند  
خان افندی یاندیغی کتور ملین

15: Jullat  
ملقات قونسل  
حضرت خان  
در خانه باغچه  
ومصاحبت  
این و  
مصلحت این و



خان حضر تری ابواب کلام مصلحت  
 انجامی فتح ایدوب نه وار نه یوق قونسول  
 ملک براند ابورغ قرالیدن نه خبرک  
 وار صور دقلندن قونسول ملک  
 جواندن بزم افندم براند ابورغ قرالیدن  
 حقندن بالک دفعات سوءال ایشین  
 و بیلدیکر قدر جواب باصواب ویر  
 آنک احوالی پریشاندر زیر الکی دریا  
 آراسندن فرقتنا عیش برلمی به بکرن  
 دأما مضطرب الحالدر دیو خان  
 افند عزیزینه کون کلوب قونسول  
 ملک اقا کرماندن کلش بر آدم وار  
 عجب شئی بکانتقل اییدی بندر  
 قاجمش بعض متفکر و ایدری  
 بندر پاشای کروی کوندروب  
 بالتایه دوند مشدر اوندن بلو  
 اولورله دولت علیه متفکر امان  
 ویر مکه بیلده جسارت ایتمه پس  
 اندرک بالجمده سی بزم اوزرعه  
 دیدیکی برله یا بزم افندم ال



عثمان پادشاهنه اوته دنيرو

الملاق اولنه كلان پادشاه

نصرت دستگا هوالقاجي

عجبا عبت مي اولدي اولدي

تقدیرجه اولمیه که تاتار شجاعه

شجاري خديو عاليشاني صوبه

در دندلن صياقلرين دريغ

ایمیش اوله جمله مي اوزر دین

دولتوب زیر حمایتکزه داخل اولسه

ملسه کر مکر دن محروم و مأیوس

قالمازده نام نامیکز افاقه

منتشر اولجندن قطعا اشبا

یوقدر عرض و ناموکن و نام

و شافکن لایق دکنوار اولان

بودر که بلا جرم دام بلایه گرفتار

اولمش فلکزده لر ظل صیانتک

مراجعت ایله کلندن سرافند

حالیله مرحت ایدرک ظلام

بی اماندرک بلا لندن کربان

جاندرین تخلیص بلور کس

دیدکی بوسوز خان افند

کوشنه خوش کلوبا پسند

ایدری پس قونسول ملک



طلب کردن قوسون  
حضرت خان تجدد  
فرمان اسلافش  
در حق قتولیتان

قالقوب کیمزدن اول قتولیت  
ارمنیلر یحون اوتد دن بروخانلر  
طرف و قرفلرندن ویریلر کلان  
بریرلیغ حاقانی مقصود کرای  
خان اقدیر طرفندن دخی مهر لقمه  
مراد ایدوب بوفقیورک لسانیه  
بوفضیلر سولیدوب بنم اقم  
قوسول بک مرام علیه لکر  
برکرم واحسانک رجالنه  
جرات ایدر خان اقدیر نعم  
کی سوال اتمکله بنم اقم یاد  
اوتد دن بروقریم اطه لندن متکلم  
اولان ارمنیان ملتیی ایکی فرق  
اوزن منفرق اولوب بریج  
قتولیت اوبری غیری مذهبلر  
بولوب قتولیت اولان دخی از  
و زیاده کیله فقرا اولمغله سار  
ارمنی طرفندن کل غدر و تعدیه  
مبتلا اوله یغندن اسلاف کرای  
حال لرینه مرحمت بریرلیغ خانیه



الله فله اعطا اولوب لمسه  
انجمنسون ديو يرليغ مذکور ده  
مسطور و مقید او لمسه کی  
مضراقده دنی اسلاف کرامت  
اثارینه اقتفاء<sup>ده</sup> یرلیغ مزبور  
مهریزی باصصکرمون  
و منتدار اولور دم دیدی  
خان حضرتلری سؤال ایدو  
یا بویله واری نهم ده او تور  
دیدکی لک لوزلوم ده لک  
لفه و قرص صوده سکسان طقس  
مقداری قتولیق وارد اقدیر  
اک و خادار رعایای انلر  
داعا اقدیرک عمود دولتری  
دوامه دعا جیلر در دیو  
قونسول بلک اقدیرک بیلر  
اقدیرک نوله بقایم شو  
یرلیغه دیدی بعلل و نسو  
بلک قالقوب کیمه لک نسو  
بوفعتن خا اقدیرک الی  
او عیله وارد یغن نه اصل  
کاغذ و دیو دیدیکل خالد  
افندی ده کتر بن کوریم



64  
قول کردن خان  
طلب قونسل

دید کلر منم بنم اقدم شویله بر  
اسکی کاغذ در که وارن وارن کیر لندی

اجداد عظام کلر لیک جمله بی مهر  
باصدیله دیوگون کیسده

قول کردن خان  
طلب قونسل  
بردن این ققی  
سند مذکور  
افدی

در  
فیه الحال قونلغه واروب بالا  
دراوولنان کاغذی الوب حاله  
افدی به کتوردم ده احوال  
کیفیتی بیلدر دلدنصلر اولیا

حسن همتلرین دخی رجبا و نیاز  
ایلدیم اولدخی اوزرینه تعهد ایدی

افشا  
فیه نفس الامر ایرته سی کون

اولدقلن خاله افدی عزوب  
واروب تنهاجه بولشوب

مزبور کاغذی معهور کوروب  
قونسل بکای صحنویتی اظها  
سعی ایلمکین بیلک کومدر قرچان

سائر خان ایسه داعا پارا  
اوجندن مهولش بیل دیل

بوسوز قولاغین طاقلا  
کیرده اولسون دیدیم ده الوب

یورپیوردم

قول کردن خان  
مهر زدن خان  
این سند را بجهت  
خان افند



قرم آطامسندك عمومًا خراجك

اولان ارمنیان طائفه سندك اق

باش و پاپاس و سافر و سا

و اهل تجارت و مسافر و سا

و نجیر ارمنیان طائفه لرینه یلیغ

تشریف خانی بودر که

اوتد دن بود ارمنیان طائفه لرینه

مذهبک یکی فرقه اولوب

بری قتلک و برک غیری مز

اولد یغدن اول وجهله غیری

مذهب اولاندی قتلک اولان

ارمنیانده مجرد اقتضای نفسانیت

اوزم اجرای غرض بدله حاکم

افساد و غمزدوب هر بار تخویف

و دلدورلو جور و ازیت ایله

تضییق و غدر ایله طرندن ناسی

قتلک اولان طائفه لر ناچار

طپراکنن و پریشان و بی حضور

نسخه  
ارمنیان  
مذهب  
خبر  
قتلک  
دزد



اولد قلردن پادشاه رعایا را  
نی وجه بمثللو آزاده ورمیل  
اولمخله ظلم و تعدیلرینی بوقولک  
اولان طائفه لرینک اوزرندن<sup>منع</sup>  
و دفعی اوزرین لازم اولمخله  
حال پریشا فلرینه مرحله یدلرینه  
ایشبو یرلیغ بلیغ سعادت تبلیغ  
حاقانغی و یردم بیور دملک  
کون باغچه لرای و کون قرص  
و کوزلو و کف و سارو قرع ایچندن  
موجود اولان ارمنیان طائفه لری  
سرلرک میانده کزده بمثللو<sup>عبد</sup>  
غوغا کیله بر برلر یازی و باخصو<sup>ص</sup>  
ارمنیان اولان قاقولک طائفه<sup>ی</sup>  
وجهامن الوجوه رنجیدن ورمیل  
ایلدلر یکن رضامن یوقدرو  
بعد الیوم دینی طائفه<sup>ی</sup> مرقومه<sup>ی</sup>  
قاقولک و قرقلسن دیو حاکم و



ضابطه عز و افساد ايله  
 نزاع و فزاعدن ظهري معلوم  
 اولين رايه محكم حققر كن  
 كلنور زجر و نفع اولنوب  
 زحمت چكر سر و بوندن صلم  
 طائفه عرض بون يه بروجه  
 دخل و تعرض اتيه كن  
 تشويله بيله كن  
 مهر ياري

مجلس  
 قضاة  
 و شرايع

مسلم  
 ابن قتيبي  
 خان

ارسلان  
 ابن دولت  
 خان

مسلم  
 ابن قتيبي  
 خان

مسلم  
 ابن قتيبي  
 خان

مقصود  
 راي خان  
 ابن قتيبي

حليم كراي مهري باشقه بر يور  
 صورتين يا صليش

حليم  
 خان  
 ابن قتيبي

بوفقي مفتي افندي و ناغنه  
 و آروپ مخلوقه راست كلوب ايمرو  
 اين بيش و حوت و صحت پر محبت مباشرت  
 افندي و  
 قونسو  
 كوم ايوب ميدانه كدر و يكلر بر

مراقبات مفتي  
 اين بيش و حوت و صحت پر محبت مباشرت  
 افندي و  
 قونسو



قاج سو آتک جوابدیننی سن  
 رد ایتمک خمتدن کلشیم  
 سووال اول بوایدیکه بحبامسوق  
 مرادی عثمانلو اوزرینه یوردوش  
 ایتمکدیر یوخسه قوالی کرمقوب  
 دناصلح و صلاحدن اوتور مقید  
 بوسواله قونسول بکک جوابی  
 بودر مسقوی نیتی عثمانلو  
 اوزرینه عسکر حلوب سفری  
 آیمق دکل خاشام خاشا  
 له جمهوریندی جمله بویارلینی  
 الزام ایوب کندینه مطیع <sup>ایدنوب</sup> <sup>تده</sup>  
 له طپرا غنی سار مسقوا یا لا  
 الحاق ایتمیجه عثمانلو ایله حسن  
 معامله و مدارا ایله کچمکه مراد  
 ایتدی و بوبابدن اولان فکرلری  
 صلح و صلاحک ماده لرینی اجرا  
 ایوب سوزلوندن طور و سب  
 و خالرندن نشان دکل اما



بر خصوص دی انجمنی کوریا  
 کند و غوری دو کتب بیتیجه  
 غیری بر خصوصه ال صوغه  
 جسارت این مد کزمن <sup>نات</sup>  
 لهلورک جمله سی مضبوط و  
 طیتله مظلوم اولوب  
 دنیا ده مشهور اولمشله  
 ماده سی بر ایوجه اتمام بونجه  
 غیری بر ماده یه اطاله دست  
 غدری اولنجندن قطعا  
 اشتباه بو قدر

سؤال ثانیه لهلورک متعلق ایله

یعنی مسقرا عیلا طوریجه سی  
 آل عثمان پادشاهی اوزرینه  
 سفر ایتمک نیت و جزم  
 ایلدی تقییرجه اتفاق جری  
 اوزر متفق اولان له بیورار  
 عثمانلردن استمداد ایدر  
 بزج مایوس دوندر مدیر شمیر  
 بز دن امداد استمداد  
 بز مسقور محکوم و تابع  
 اولوب طرفکیرلی اولغله



بکدل و یکجهت عثمانلو اوزرینه  
 هجوم ایلر دیو یوردوش ایدر لری یوخسه کرچک  
 دولت علیه بن امداد ویرمن  
 تقصیر ایتدی اما شعیبی  
 بزم ایله بولک ایدوب علی وجه  
 المشارکه دشمنز اولان مسکو  
 اوزرینه عسکر چلدیلنی متفقان  
 مزبوران جانلرینه منت و فرصت  
 غنیمت بیلوب عثمانلو ایله  
 ربط اتفاق و اتحاد قیلوب  
 رویه دولتی مقاصد فایده  
 مقاومت ایدر لری بوسواله  
 قونسول بکای جوابی بود که  
 اتفاق جدیدک متفقلرک  
 مسکو مخالف اولمق اوزر  
 برین جمع اولوب آندایچدی  
 مقرر اولغله طرر لرن بر قطره  
 قان قالدی کندی و سر بستیقتک  
 حفظی اوزرینه دو کجملری



۷۱  
 امر بیدار و بر نفس جانگر  
 وجود لرزان موجود اولرچه  
 قو کسوریندی رخا هیتی  
 او غریبه فدا این جگر ند  
 مشبهه یوقدر لکن دولت علیه  
 امداد و صیانتدن متفقان  
 مر بودانی نومید و محروم قیسه  
 و علی الخصوص مغلوب اولرقلری  
 حال کندی طیراغندن ملای و ما  
 ویر من ایسه انکر بحسب الاقتضا  
 مسقوه ایوالله ایدوب خواه  
 و نا خواه اطاعت اید حطری  
 محق قدر پس امهال و توقف  
 انتمیوب محمود و خادار اولان  
 لهلول امداد ایتسکر سنرکله  
 برلک ایدوب مسقوه قرشو  
 قالققدردن اشتباه یوقدر دیو  
 ختم کلام الیدم

برای کون اراسی لچوب  
 مهر و نذر نکر قونسول  
 یند خان افند عزیز ایله کوشمکه  
 اشتیاق اوزره اولوب

۲۲  
 تارخ قونسول  
 باحضرت خان و  
 مکالمه



در رفته رفته  
 که درین  
 استاید  
 در حق  
 و اعتداف  
 خان به ملت  
 عن قصه  
 کرده بود

قویه و آروپ خان حضرت تلمیذ  
 ایوب اولاً قتل و ارمیان محفل  
 بن احسان ایلدی یلیغ شریع  
 ایچون صوفیه یی اظهان سعی و اهتمام  
 ایلدی یلورده خان اقتدر جوابدن  
 بونی او نقشیدم بیلدی قونسول  
 ینده سون کلوب کرم ایدن کرینی فراموش

ایتسه یلک مقبول و معدوم برکادور  
 کرم کورن اصلا و قطعاً او تمام  
 دیدی بعدن خان حضرت تلمیذ نه وارنه  
 یوق دیو کوال ایتمه قونسول  
 جواب ایوب بنم افندون دون کلان  
 چوقه دارلر ایلدی برقی ملتوب المیشیم  
 مسقور و ایشاوده مقیم ایلجیه  
 اوته کون ویردی یلور تفریده مسطور  
 و مقید اولدیغنه بناء لهلولک ایتدی  
 کلیده قطع ایلدی ضحندن کون  
 دلت علیه ندر کون من افندون  
 مراد لرینی بیان ایدر بر وجهله



مسقو ايله لهلوله ك مابينه  
 كيرمن ايز هم قارشا ايز ديو  
 ايلي ملتوبلي ترجمه كني حواش  
 روزگار دائر كاغذرده قيوب  
 دنيايه افشا و ايشاع ايلشري  
 معلوم سعادتكر اولوق كرك  
 شيمدي خود ينه ايلچي مشار اليه  
 بوايشه نادم و پشيمان اولوب كاغذرده

يا زيلان دولت عليه ايله قريم  
 خاني حضرتكاري مکتوبلري  
 ترجمه سي يكلش اولدي ديو  
 ينه كاغذر مزبور لرده يازدو  
 كلن كيدنه يايلىمغه سبب  
 اولمش مكاتب مزبور ملك  
 مفهومي پك كوج اولد يغندن  
 كيمسه خلاصه معنا سي فاهم  
 ايتيريب ترجمه قادر اولدي  
 پس بن بويله اكلدم ده سارلن  
 دني اكلتمشيم ديدري  
 بويله كذاب اولد يغني لندي اقوار  
 ايتمش ديو وارث و دني







۷  
او تورو افواه ناسل قیل و قال  
اولور ایستیدرم لکن صحیح خبرم یوم  
بلک عنایت ایوب احوال کیفیتی  
بیلدرن سکر دیو رجا و نیاز ایدر  
نه اصل سوء الا قدر بو دیری  
تونسول بلک طیانده میوب بنم  
افندم دعا یا کزک بعضیسی  
ایچون رجاچی و نیازمند اولمامه  
بر سبب وارد در البقه دیری  
خان حضرتلری یا افلروم کل  
اویمی دیملک سین دیو حق  
کولری صکره یینه فتح کلام  
بغدان بلک مزهون دولت علیه  
طرفندن بردام کلوب تحقیق  
جمله منی مسقر الله تسلیم ایدم  
بابندن بر فرمان کتور مشدن  
بواشدن خبرک واری دیری  
خیر افندم اخبرک اولسیدی  
انا نلاجق شی کل اصل  
و قطعاً واقع اولدیغی فصل  
دکل دیو تونسول بلک جوب  
ایدرکن خان افندم یا



اسوج قولي عثمانلو طبراغنه  
 فارايدوب دولت عليه ندر  
 زير حايينته التجا ايدر يکنه بويله  
 شي اولما مشي ديدک بلي سلطان  
 ابتداي امر ده اولمش لکن صا ح  
 دولت عليه ايتد يکنه پشيمان  
 اولوب اسوج قرالنه انواع الكرام  
 ورعايت ايتتمشي ديدک پس  
 خان حضرتکي الله تعالى انجان  
 خير ايلييه ديو ختم کلام ايتد کلام  
 قونسول ملک قالقوب و داعلش  
 قيودن طشاري اولدک

بالتامک ما جراسني مشعر مکتوب  
 دولت عليه يه کتورن سعيد نام  
 چوقه دار دكون کلوب بزن برقاج  
 مکتوبلر کتور مکتوب قونسول ملک  
 الديغي اخبار صحيفه يي خان افندي  
 بيلدر ملک نيتيله ملاقات اولمغه  
 اردو مند اولمغيني قپويه تحريک  
 ايدوب خان حضرتکي لک و شرک

تتمش 25:

عودت سعيد  
 چوقه دار از  
 التامک و سعادت  
 و بردن او  
 بما و ملاقات  
 کردن قونسول  
 با حضرت خان



خان افنديز لندينه بعض  
مباشرت ايتدي ده قوتسون  
بلك جوانده بنم افندم انشال<sup>م</sup>  
دولت عليه عاقبت بيدار اولري  
بزم استانه سعادت مقيم اولان  
الچيز اويانديغنه شهادت ايدون  
اتفاق جديرك لهن كوندن<sup>كونه</sup>  
قوتلوب تكلين بولديغني دني  
ايشدرز دلي بويار لقبيله مشر<sup>ه</sup>  
معروف اولان پوده سكي اولان  
مسقوك بر مقدار عسكرينه  
غالب كلوب ثانيا مغلوب  
اولمخله بغداد طرفنه قلچة<sup>قوتلوب</sup>  
ثالثا دولامنه ايدوب على الفور  
ينه مسقور اوز رينه هجوم ايتدو<sup>ر</sup>  
انلوك اوز رينه ظفرياب  
اولديغني بزم ياز مشلر  
بو خبردن غايان اولوركه بزم  
ظن ايتديلكي متفقرك  
حالي بو قدر ريشان دكلدر  
انشاء الله يومافيوما دني  
قرايد بولون لر ديري خان  
حضر تلي بو خبر ايله مسرور



اولوب وندیک ایلہ غجہ و فرانجه  
 دولتری بر اولوب لرهلولم امداد  
 ورجبکری خلقی دله وشمش  
 برصیت وصدادر آصلی واری  
 یوقی دیو کوال ایتدکن بنم اقم  
 وندیک برچوک جمهوردن بویله  
 امور مهمه قارشماسی نه منکبته  
 ایلہ اولور اولاد بریلور دولت ایدی  
 انا دولت علیه وان وار آنی  
 پیک پچوک ایوب نشان اصلیه  
 تصویر اولنان قناد لوار لاندی  
 قنادی پیک قصا القسدر شیری  
 بو هو الرحه اوچمغه بحالی یوقدر  
 غجه ایلہ فرانجه ندی اتفاقدن بر  
 اکا هم یوقدر دیدی خان اقمیز  
 تبلسم ایوب مسقری عسکری  
 یعنی بالتا شهرینی باصان  
 حیداماق قزاقلری بالجه سی  
 درنجهیرا ودریغی معلومکیدن  
 استقهام ایدری قزاقسول ندی



دني جواب ايدوب بيلورم افندم  
 اما مسقون صبيعتي دني بيلم  
 تشويله له بو خصوصه نملن عسکر  
 = لرني بنديدوب خلس ايتسلر اي

پك تحب ايدوم در زنجير ايدوم  
 بر ايليسني دني دكلك القند  
 چوريدر لكن بو عذر و بهانه  
 ديدي خانه افنديز نينه جواب

ايدوب كوزل كوزل ديديكلي  
 صپ ايوجه امله مشيم اما بني  
 الدائمز لر چونكه مباشري تا و اتر  
 دك اوسالا ايدوب اكا تقييه  
 ايدرم له ضايعات اولان  
 اشيامك بالتمام وبالكمال  
 تضمين اولوب بالتا سمعنه  
 كلش عسكريانك جمله سي

خلس اولوب جزايري ترتيب  
 اولوب قتل اولميجه مباشر  
 مزبورم بكاخودت ايلسون

بو كادني سوزك واري ديدي قونسول بلك سرك

تفسيه كنر يوللو و شرائط  
 عدل و داد اوزم قورلمشدر  
 ديكر نصكم بر دقيقه قدر



رجا کردن قونسول  
حضرت خان

از کرم  
جواب

بیادش

طرفیندن سکوت اولدک  
پس قونسول بک فتح ملام ایوب  
بنم افندم پادشاهم سزیم بر نیاز و  
مناجاتم وارد فرایچه پادشاهند  
طرفیندن سز افندیق ایلی ملتوب  
کتور مشیم آنلر جواب ویرسلر  
بنم سبب افتخارم اولوردی هم  
سز خدمتکرده اظهار ایدریم  
غیرت و حیثیتی کرم ایوب پسند  
ایتدلر ایسه مفهوم جوابکرده  
محظوظیتکری اظهار ایتسلر  
کوندن کوند خدمت شریفه کونده  
دخی غیور و جسور اولماق  
اولور دیدکن خان حضرتلری  
برآز تفکر و فصلن یا ملتوبی کیم  
کتور دیو کوال ایتدی قونسول بک  
دخی بنم افندم ایلیچیر استانبولدن  
قالعه حاضر و آماده اولمقله  
فرصت عثیمت بیلوب اکا ارا  
ایلسلک بک ایوب حامل ورقه کز



اولوردي هم آل عثمانه يادشا  
 ملتوني دني يدينه تسليم اولمغيز  
 ايدي يادشا هك ملتوبلري  
 برالده بولمغيسي نه مناسب  
 اولوردي ديو شافه جواب  
 ووردي خان اقدير ايسه  
 تبديل كلام ايدوب ايلچيلر نيمون  
 استانبولدن كيدر ديري قونسول  
 بلري چوقدن اول اموره بولمغه  
 كيغ برآز شكست اولدي ديو  
 ايها م طريقه جواب ايدري  
 پس ينه مكتوبلر ماده سني  
 ذكر ايدوب بنم افندم ديوان  
 افنديكزه بوبابلك امر عاليه  
 صادر اولمغيسي

تكميل كردن قونسول  
 رجاي مشهور او  
 خاموشيدن خان

اولوردم ديو هر چند بو خصوص  
 سعي و اهتمام ايتدي ايسه  
 اصلا بر جوابلري صارر اولمغيسي  
 بعد قونسول بلر اسلمه  
 قالقوب قوناغنه عودت  
 ايدري

le même jour

خان افندي عمن وارمزدن  
 بوقت قونسول بلر ايله







قریم خان افندیزك زیر حمایت  
 التجا این بر مصر بکلی حکایتی  
 بملک استدیلم حسبیلہ بک مذکور  
 یافتن اولان بر او جاقو خدمتگار  
 بعض سرداروت ایروب بود و چه  
 اوزم بک نقل استدی

27: ملل  
 بیان حال شکرچی  
 احمد بک و اسباب  
 زاده احمد  
 زشت بانی و لایق

بک من بورك شکرچی زاده  
 احمد بک آدی و کنیه می وار  
 در مصر بیوران ایلمی دورت  
 بکلی بریدر که یکر می بشن لندون  
 برو مصر ده کتخه الدی سورر  
 باله فطاک دولت علیه طاقون  
 امیر حج تعیین اولنوب  
 چولن فرمان فرمای عربان  
 اولان حمام ایلمه دبط محبت  
 ایتدیکندن اصلا حاجیلر بر  
 تشی یا خود بر ضرر دلمش  
 سوییسن کویدرک بابا لندن  
 قالمه املا کلری اولمغله  
 دولت علیه یند الحاکم سوییسن  
 قیودانلغی کنزینه توجیه



اولنشدی گولہ من یحییٰ اول  
چرکس صوفیون چیقوب بکر  
گولہ سے اولوب وقلہ چراغ  
عاقبت ملک اولور مقولہ لندن

اولیوب ملک زاده ملک در

اولیہ اولدیغی حالان سائر بکان

مصر بوکا حسد ایدوب غرضلر

اولخلہ ملک مزبور سوسن طرفہ

کیمش امن سائر بکر دولت علیہ

یازوب افترا چیقوب بوندک

نہی سی دولت علیہ مرفزون

امر اولنذیغہ بنا مصر بکر

بوکا بربکی یوللا یوب سورکون مسلمان

یونخبر ویردکر ندک احمد ملک

ملک مر سولے آلوب بومین اورا

کلہ سین مصر یوللا دی

بکان مزبوران ارال اولنان ملک

قفا دارلر فیک سر مقطوع عن

خوفه دولتوب مصر خلقی



بر صلاح ایوب سفر حاتم  
 ایتمه کرچه احمد بی محام عسکر پله  
 مصرک شهرینه کیرمه مجالن کفایت  
 اید جگنی بیلدی ایسه عباد الله  
 قانی دوکوب بنم خصوصه بومور  
 جان تلف اولما یی الله امرینه  
 موافق بر امر کلدرد یرکن صیدا  
 ستمنه فرار و قوش او چاز چوان  
 ییچه مزیر لردن مرور و عبور ایوب  
 احمد بک دیو نامنی ییلمش عر بلر  
 اوکا بردرلو اطاله مضر  
 ایتمه جسارت ایتمه خله عزت  
 اندن دنی از مین و وصول بالسلار  
 اولدیک شهر مزبور درود  
 ایتدی برله دولت علیده یازوب  
 موصون اوغلی لقبیه ملقب  
 صدراعظمه احوال کیفیتی بیلدی  
 احمد بک بختسز و طالعین  
 اولدیغنه دلیل مودرکه مصر والتر  
 اولمش داغ ب یا شا یا حور مصطفی  
 یا شایه راست کلدی آنرا ایسه



مصدرة این احمد مکن دنیا را  
 قدر رعایت و اکرام کوشش در  
 ده لایحه عنونیترین اظهار  
 ضمتن احمد بکه حقوق کرم و  
 احسان ایدر ردی لکن موصون  
 او غلی ایسه اصله و قطعا اول طراف  
 وار مدیغی حسبیل ملک مزبور  
 جواب ایوب سلطان مصطفی

تلخیص این مدارک من از میرده  
 او تدرکز ذوق و صفات باقلز  
 بز از میر کاشانه یا ذوق که بن  
 مسافره "الرام و رعایت قلیس  
 دیو احمد بکه تحریر ایدر ملک  
 من بور دخی برای آی از میرده  
 او تدر قدر نصرت ینه صدر اعظم  
 یازوب بن بو ولایت او تدر  
 استنبول عزیمت ایدر مع دیو  
 ملک در مکن صدر اعظم مزبور  
 جوابدن تبدیل کیافت ایوب



تغییر ذی و صفی ایدرک<sup>۸۴</sup>  
قاضی کونیه کلکز دیو دعوت  
ایلدی بلدی دخی برالتی چفت  
قایغه بیلوب مزبور کویه  
کلوب آندن صلح اسلدار  
شهرینه عبور و فرصت بولدقچه  
استانبول جانیسری کچوب  
کوندل یوز پان تعیین اولوب  
قوناقلر ویریلوب برنجوک  
یل مقدارکی بویله کچنکی  
ایکی آینه اوج آینه برنجوکا  
بر برنجوک آقچه ویریلدری  
عید شریفدن برکسوت دخی  
هدیه ارال اولغوردکی  
بلدر بیدارملر کسوت محتایم  
کلیوب همان اوجیوز سلسا  
غروش وزیر طرفدن کتور  
احمد بلی طلیانده میوب  
قالقوب قریم خان دخی  
برپا دشت اهدر بلکدر ایستوی  
بیلور دیو بر ولایت  
بونل دخی تعیین تعیین



۸۵  
حضرت  
اعتماد دار کردن  
خان صاحب امداد  
بیک

ویریلوب ذوق و صفایند  
طورر خان افندیز ایله کوردندی  
مصر بکرنیدی عادی و پایدی  
ایلی طوغلی اولمقدور خان حضرت  
بنم کرم ایوب بر طوغ دخی بنم  
ایچون اسلیم بک احسان  
اولور فیما بعد پاشا لوق دخی بنم  
ویریلکندن لکباه یوقدر دخی  
خان افندیز ایسه بن برشی دوله  
یانم مم الامامور دیو اعتزار  
ایتدی پس برکون بکای کیفی  
چاتسه آت بینوب بو ولایت  
دخی کیدجلی مقردور مصری  
فتح ایدجلی لهن ایدر و بوکا دلی  
جفر علیندی سوزیدر که اوج دفعه  
احمد اولان مصری تسخیر ایدر  
دعش بو ایسه احمد این احمد  
ابو احمد در اوله اولدنی حاله  
امیدی چوقدر دیدک



28: کون قونسل بک اول قاضي عسلم  
 واروب ثانيا مفتي افندي به ديارت  
 ثالثا بيون آغا حضرتلر بک  
 قوناقه عوعيت دابعا وساقبه الام  
 يوان افندي ايله کوريشوب بونلر  
 جمله سغه پادشاه ورايحده خان افندي  
 زم طرفدن ورييلدي جواب حصري  
 نفيض ولسيارتن ايدوب جمله  
 بوهتي اوزر لر بنه آدوب  
 طرکي قدر بو خصوصه  
 حصوليز پرنه سعي و اهتمام  
 ايد جملرين وعدکم اتميسل

29: 29

اليوم بو فقير مفتي افندي  
 قوناقه واروب اورته لق  
 تنها اولخميه دکن وساعت  
 مقدارکي انتظا دده اولو  
 نهايه افندي و مشار ايله  
 ياپه يالکر قالديغده افندي  
 مزبور فتح طرهمه مبکرت ايدوب  
 اوبه کون بر قاتار اخايي

افندي ايله بيون آغا حضرتلر بک  
 عادت مسلمان او قوناقه  
 خان چو عقلو و قوناقه  
 بعض خصوصه ولسيارتن ايدوب  
 دوم ايلين ايدوب اسلا و  
 وليم کوراي و يازو  
 اوضاع و حيا ايدوب  
 عليه بون پرنه سعي و اهتمام  
 اتميش و بون جمله  
 تحريک کچور و  
 حرکت ايدوب بازملافت  
 اولدنيغدن نه پرنه  
 بک و سوسه و اگر غدار  
 بيليز ندين صور ايسک  
 ايدوب

29: 29  
 ملاي اين کدا  
 حضرت شيخ  
 روايت کردن  
 مضمون مکتوب  
 عليه که اتبا  
 و بصيرت فرمايد



کله ده خان اقتدره  
 لتور دیکي مکتوب لکړی مفره  
 بوايي که مسعود جزای طرقة  
 کړی خوپین پاشا لکه کړی  
 بغدادان بهینه بر مکتوب <sup>کلب</sup>  
 درون مضمونند لاهلور اید  
 ماجرا من او ته دینرو معلوم  
 اولان مذهب غوغا سندن  
 او تورو اولمش ال عثمان <sup>لتنه</sup>  
 یا خود قریم خلی حضرت ترینه  
 غدر و تصدی ایتله دماغن  
 بردارو نیت کله یی بز دماغ  
 دولت علیه ندی خاطر فی  
 هر وجهه صایوب لوزد  
 دولت غن خلل ویر بر وضع  
 و حرکت صادر اولماز راحت  
 و حضور ده اوله کله دیو  
 یازدی ملتیب مزبور  
 مضمون خلا و مقرونه  
 و بها من الوجوه اعتقاد



قلوب اعتبار ایتیمه سر حق  
بالت لرحه واقع اولمش فصل  
مسقوی سوزینه اینا غق عاقل  
واعل فر است کسندک کار  
اولد یغنه دلیل مستقدر <sup>س</sup> قاله  
سینور اوردینه کل تقید برله  
مشغول اولوب علی الدوام حلقه  
و مهیا اولگز و دار شاو  
براد مری اراں ایدوب  
احوال لیفیتی کمالیه تفتیش  
و قحص ایدم سلسله و انزن  
ما عدا مسقوطه فزون بغداد <sup>بلکه</sup>  
مکتوب توحید اسلوب  
کلوب لهلو زور با مری  
طیرا غلز ده قبول ایدوب  
انواع اگر اصله ملجا و ماوی  
ویردگز اما اراضیلز ده  
بیله آلوب المزم لتور مکه  
مائور اینز یازد قلدی <sup>سید</sup>  
بغزان یکی ضعیف و نا  
توان رعایا اولمغله مسق



مقاومت ایوب مقابلیه  
 مجالدیک او ملا مغله منزله قریع  
 خان سکر قشلا سر عسکر لطانہ  
 امر ایوب عسکر و مصافقتی  
 پدارک ایوب جنگ حاضر  
 واماده اولسون دینق

ماین سکر مسقرو بر  
 ۴ قشلا سر عسکر لطانہ حرکت ایندک طرفی استماع  
 اینجه فی الحال قلعوب  
 بخدان ایالتی عسکریه

و حمایت این بزم مسقو  
 دولتند لانه الدانه  
 بیزار اولوق کوردنی اول  
 طرعه اتبناه اوزم اوله  
 حیو اماق در باله ده شمانه  
 این دیر لر ایسه و جزا ری  
 قر قیب اولور دیوانه  
 ایچ لر ایسه بیلد اعتماد  
 قلمیه سکر همان حاضر  
 اوله ککر دیو دولت علیه



طرفدن مکتوبلر کلمری 92  
 دیدکی پس افندی مزبور  
 موکونکه کون کلان له بویاری  
 ایچون بعض سوالات  
 اینه کن بنم افندی خان  
 حضرتلری ایله کوردشیمینجه  
 آندرایله ملاقی اولماق  
 منکب دکلر وقتله  
 کوردشیمیکردده سرح خبر  
 ویرملدن خالی اولماق  
 دیو بوققیر جواب  
 اینه کونضکر و داعتشو  
 یودیویردم

وصول یافتن ایلمی از  
 اتفاق پودولیه

الیوم قونسلر ملک  
 خان افندیمن واروب  
 بعد السوال خاطر  
 الجواب خان حضرتلری  
 نه وارنه یوق ایتفسا  
 ایتدکندن قونسلر  
 جوابندن بنم افندی  
 آدم پودولیه کمتنه  
 کیدجک دیو ظن ایدرک

ملاقات قونسلر  
 خان و غودن خدیو  
 بقونسلر مکتوب  
 متفقان کویا  
 ترجمه این مکتوب



لکن دنی اورانغ واروب قراقر  
 شهرینه دك وارا جی احتمال  
 بعید دكلردیدی خان حضر  
 بو خصوصاً بر وجهه طمینه  
 كلن له بویاری ایله کورشتی  
 دیو سواله اکتفا ایتدی  
 قونسول بك خیر کورشد  
 دیدیکدن خان افندیز بوقیه  
 توجیه خطاب ایدوب سن  
 او قورمیسین دیو استغهام  
 ایتدی و قند بوحقیق  
 سوءال مزبورک اصلنی  
 بیلدیلندن لهجه او قومغه  
 بیلدیلمی ظلم ایدوب خان  
 حضرتلری بوسوءال ایدر  
 دیرکن بنم اخذم بوقولکر  
 لهجه بیلر دیو کندی اعتذار  
 ایتدیکدن خان افندیز ایسه  
 خیر بنم سزم کورشد بکم



کاغذ له کاغذ نیک ترکیب  
 دیدی پس بوقعیر خان  
 اقتدیرک یاقند واروب  
 کاغذ مزبور آلوب  
 او قود یغدن قونسول  
 مهومنی اکلایغده سی  
 ایتمیش اما ترجمه مزبور  
 رابطہ من ترکیب اوزن  
 یا پلمش اوله یغدن بر ایوجہ  
 اکلمدی مفهومی <sup>خلوصه</sup>  
 معنای بر ایوکه بز  
 خطوطن شهرندن دور  
 ساعت مسافه ده بولسا  
 مسعود رندن قاجاق  
 بر قاج بویار این امداد  
 رجا ایدرز دیل اولمادی  
 بو کاغدی امضالایان  
 اوچ بویارلری آولری  
 ورقچاق نیک زلیله  
 مسطور ایدی  
 پس قونسول بدی  
 فتح کلام ایدوب بنم  
 افندم هر نه ایسد اولسون



بودند منظور بر مقدار  
جان و بروک غیرت یونی  
کو ستمی تو ابدی  
اولان بو یا دلری اولری  
بجمله جیقم مدق لکن  
بر یسندی اسم شریفی

کو ددم بر یلی بیوک بو یاز

دیدی خان افندی غیری

بر سوز آچوب مسوق جزای

بکار مکتوب یازدی ده

بالتایه کلوب شنیعه چهار

ایتمش قزاقلری طوقوب

خلس ایتمشیز جزایری قریب

اولور اما خوفز بود که جان

قود قویله طرفلن قرار ایتمش

سزم کلدلری تقدیرجه امان

و زمان ویر میوب یا بن

کیو تسلیم این سکر که حقیر

کلنه یا خود کند و کز ال کتوب

آصدروب تعزیر این سکر

بو احسان و کم مل دن

روایت کردن خان

مکتوب

از جزال کیو

درود کرده بود



ما موملر در دیو درون  
 مضمونی بوایدی دیدی  
 قونفسول بک جواب ایرو  
 بنم اقدم کلان قزاقدرک  
 بر درلو قبا حیلری بر قدر  
 امر و تنبیه ایدن اویسیا  
 تعبیر اولور ضابطلر  
 قباحته و آر مسقواطه  
 براند اوردغ قرای ضابطلر  
 فراچیه یه یوللویوب عسلر  
 الادوب کار و کسب  
 امیدیه ایاددر لر ایدی  
 فراچیه پادشاه بیو امر  
 نامر ضعیفیه تشکی اید  
 ضابطلرینی خبسن اورو  
 قتل ایدرز دیو وعد  
 ایتدیلر صکر وندانن  
 چیقرو ب بیولر یایه  
 و منصب ایلر آنلری  
 تغیر ایدن کلدلری  
 معلومز و معجز عزد  
 دیری خان افندمز  
 یا لوم دیمدی له آنلرک



سلب چشم کاهور  
مستو عقلت یهودیان

سوز زرنه بردی اینا ناهو  
کبی دکلیم اما دولت علیه دن  
کچنرده کلش قاتا را خا لیل  
بر عجب خبر ایشتم  
بویاد مسقوری دعوت  
ایوب بویار فرورد خرمق  
اولان یهودی قسیمی کلین  
عواق اولدی فوجیلرین  
زهر لیل ده اول ایچقیرن  
نوشن ایدن مسقور جمله  
هلاک ایوب بریسه  
خلاص بولدی یهودیلر  
اوزرنه و ایوب بوقورلری  
قل اولمخند لنب بورد  
دیو مسقور کنزیه یولشا  
دیدیلر اصل واری یا  
سکر بیلدی مسقور بونون  
تلف اولمش دیو ایشتم  
بوقد و عسکر نره ده  
ایچ بیلدی دیو سولیل

ع بویاله دی قوسول مدک جواب ایوب  
هر نه یاپارلک الیکه باشکه کلش  
ضرب مثلک فو ایوب اوزن بوزهر  
آصلندن مسقورده پیغمبر تقرب  
حتی بزده زهر ایله مسقور  
عطف تفسیر کبی بری  
ایسه مسقورن بو معنی  
کنولیریلک عقلن استدل  
ایدر لکه نه عجب



قونسول بك بوا بند  
 بنم افندم فوجي بلسه  
 او ندر دكل مسقو قملكتك  
 نه قدر آدم واريه عمان  
 فوجيه قوت ديو حمله  
 ايجردى بيله عسكري يانه  
 غيوت ويران عراق در  
 شوييله له برد شمشيري  
 ايج قرني اولان مسقو  
 عسكرفنه راست كلور له  
 هليسي قاجرو ب  
 قرر ديدكلر خان افندي  
 قهقها ايتكه بلكلاري  
 قونسول بك دني قالمق  
 استيزان ايدوب  
 قوناغنه عودت  
 ايتد

بوكون له بوياري قونسول بك  
 كلوب بداراق كورمك  
 قوناغنه تشریف و بعد العبا  
 امور صحبتنه كيرد  
 موخيلوك ارا نند اولان

ملاقات ايلي قونسول  
 با قونسول  
 من بور له دني بيقوب اعزاز  
 لطف لسانند برتد  
 لطف لسانند برتد



بر قیوده ضرب خیام ایست  
بود ولیه متفقند ایکی بیل  
نفر تحقیقین لهلورک طرفندن  
خان افندین ارال اولدم  
تاکه دورت بیلک نفر قاتارک  
امدادنی رجا و نیاز ایلیم  
مسقون قوشو امداد استمزین  
بود دورت بیلک نفر قاتاری  
استملدن مراد من کنذی قزاق  
داه اطاعت کتور مکرر زیرا  
قزاقان مزبوران زور با چیقوب  
مسقودن بیلک قات زیاد  
اشنع و افسد لر در مالزی  
یغما و جان عزیز مری بیل  
فرصت بولد قیچ قلف بلا مرحة  
ایدر لر و بو خصوص بنم  
غیری ترخیص نامه لر و ادر  
بو بایدم هر نه کیم خان حضر  
بزدن استورسه و غل و هر  
امور بی مرسل و مرخصی  
ایدر لر دیری پس قوشون

Ros quam ipsam  
sem non male  
equidem in capimur  
et ad de dominum  
quam primum  
fines luerunt: Valde  
تذکره یعقوب  
بقوس



ترغیب کردن  
فونسول ایلمی  
بصبر

ایلمی و مزبور تسلی قلب  
دیووب هر وجهه صبر ایتمه  
ترغیب ایتمی اولدی قبول ایووب  
نیچون صبر ایتمیم که بن فقیر بار  
قصده لندن چیقوب بقون مال  
و منالم ایله عثمانلو طپراغنه فرار  
ایدرکن قزاقدر کلوب بتم هیبه  
موجود اولان ایلمی بیلیم سله  
خلوریمی و قرق آتمی آلوب  
بنی صوعیشار شویله که املان  
اولان اتولبی بندر ده یا پیر  
اقتضا ایتمی بو مثللو بلالین  
کرفتار اولان گسنه استر  
استر صبور اولمغه آلیشتو  
دیدي قیما بعده فونسول ملک  
ینه تسلی کند سعی و انعام  
ایووب کینه حافظ اولان  
الله محمد اتم محمد اولسون  
بو ورطه بیلدن صاع صاع  
چیقدرز باشکر صاع اولو  
ضایع اولان مالکر دن قات  
اندر قات زیاده نئی تحصیل



ایمانی ممکناتند و هم ما مؤمنان  
 دیو صفی حاضری و ازلت  
 اولی صیافه دعوت  
 ایوب مصالح مهمه براف  
 قلوب ذوق و صفایه

باقلدی فاما اثنای

اکل و شربن ایکن خان <sup>افند</sup>

حلیم باشیسی کلوب اولدی

صفی و نخته دعوت اولوب

عمبریه قهوه <sup>الیه</sup> فصله <sup>طیب</sup>

مربور بو فقیرک او طه لیه

کلوب بعد السوء الات

وافر و الجوابت متکاتم

خان افندیم رخجا ایته <sup>یک</sup>

فراخه پادشاهنه یازیل <sup>جانی</sup>

مکتوب ماده سنی مذاکره <sup>در</sup>

مباشرت ایوب عجبانه

بو رخا کز دیو اغزمدن بر

اصول ایله صاقرمی <sup>چالغی</sup>

سعی ایله بن دنی بود

مرادی طویوب طغریسی

سورسور

آمدن طیب خان

بیند و آقرو و برور

او در میان بعض

سوال ترا در خصوص

جواب که قولی

طلب کرده

بود



سويله حكيم باشي يوحسه  
 والله سن خيله ايله برسوزي  
 چاله مزكين خان افنديز سن  
 بنم حقد بر شي سويلدي  
 سكا ديو صفتلردن  
 عاقبة يوله كلوب حقيقت  
 حالي بكا بيلدوب خان حفر  
 بو صبح بنم ايله صحبت تتريل  
 ايدوب حكيم باشي سنك ترجمانه  
 بر دواشنالغك نوقحي ديو  
 سوكال ايتكين بنم افنديز انكله  
 اشنالوق دكل بيوك دوتلغ  
 وارد يو جواب ايتدك حيدك  
 خان افنديز وار ترجمانه داش  
 وبر وجه حسن قونسول  
 بو رجادون نيت نه اولد  
 بيل كور ديدك بن دني  
 سزدن مائول ايدرم كه  
 بكا صاغدن صاغه سويل  
 ديدك بو فقير طبيب مبرور  
 بو سوزينه جواب ايدوب  
 خان افنديز بر مبارك  
 افهام اين سين له ترجمانه



قوللوي کمال کرم واحسانه  
 فاشي سوال ايوب کندينه  
 صور در ديخلف قلمينه مکنون  
 وفوق المخطوطا مخطوط اوله  
 بو مکتوبي استملکين مراد من  
 بودرله خان حضرت تيرک  
 فراخه يادش هک بو طرفه  
 کلان ايکي مکتوبلرني قبول  
 ايوب الدیغني و بارون ده طو  
 بکراده نك وصوليخون خطا  
 ايوب خذمتلرين بلنديغني  
 مضمون جوانبدن تحرير ايلسون  
 ديو اکلامسي مرخو مدر  
 ديدم حکيم دني بو طمعي اور  
 تعهد و بنم حقدن بالديغا  
 خان افنديمزل حضور  
 ديا لر قدر ايولدي سويلديکن  
 تقرير و شهادتکرمينه  
 فرصت بولدي غيبت و  
 حقيقه شهادت ايدن چکني  
 وعد ايلدله خصلکم و اعلاش  
 کيتدي بعد الطعام

Leven Jou



قونسلر  
 ملاقات خان و  
 با حضرت و  
 سید و شکار و  
 قاضي  
 لصفه  
 با این کد

۱۵۴۰  
 قونسل بدي بوفتيرك اوڤه  
 تنزيل ايوب خان افندي و ان لم  
 ديدكن حاضر بالمجلس اولان  
 يهودي خان حضرت يسيه  
 چيقدير ديكين قونسل بك  
 نه مانه سيه وان لم بزدي  
 و خان افندي غرايله ملاقات غرايله  
 اولور ديدكي پس انكر حاضر انوب

جمله من قوناقدن عزيمت  
 و آشلامه ديدكلري قريم كرايك  
 بنا ايتديكي سرايدك اوست طاغند  
 واقع بر كوشكه عزم ايوب خان  
 افنديك جلوس ايتديكي بر  
 وصول مزده ايجر و دعوت و  
 خديو عاليشانداي خصوصيه  
 ورود ايتكلين بعد المرحبا قونسل  
 بكاي عادت مستقر اوزن  
 ميافتني سيد و تماشا ايتكله  
 بشلا ديلر وان وان ياننه  
 اصلو هوران بر نو ظهور بالوشني  
 كورديلر ده قاضي عسكرا فندي  
 اولان آني آلب خان حضرت يسيه  
 دني كوسترديا بو ابدن خيله  
 سوز كويلندي عاقبت كويلونك



بر سبی کلوب طرقتن انجیر کتور مکله  
 خان اقتدیغز استمبوی قاضی عسکر  
 اقتدیغز به انجیر سیتی صومندری اولدی  
 بر قاجنی توکشوی اولان صدر اعظم  
 دیروب بر قاجنی دخی کندینه آلوب  
 قونسول بکه بر ایلمیسینی دیر <sup>که نصرت</sup>  
 کل ترجمان سکا دخی ویریم کوزندن  
 هر ضنده او غرامیده سین اولمیه له  
 سن دید سین که تانار قوی <sup>بر شتی</sup>  
 بوله قلندن جمله سنی کندیلرینه <sup>صقلا</sup>  
 او بر لرینه ویر من لو دیو لطیفه بولو  
 سوز سولیم <sup>بوشک</sup> بوختیم دخی  
 بر حصه سنی ویردی بعل خان  
 حضرتی قالعوب هر کس آتیه <sup>بینوب</sup>  
 الی ایله سراینه کلند کونصلر <sup>بر دخی</sup>  
 او من عودت ایتمیشیز در

الیوم قونسول بک بعد الظاهر  
 خان حضرت قلرینه واروب دونه  
 لهلولدن ایشتیکی خبر لرا  
 جمله سنی بالاده مسطور اولان  
 وجه اوزن نقل ایتمیشیز <sup>علی</sup>  
 لهلیان مزبوراندی خان اقتدیغز  
 کورشکه اشتیاقلرینی تفهیم ایدو  
 بوندلر ایله ملوقی اولمغی ثواب

کستور سرک

رفتن قونسول <sup>یت</sup>  
 حضرت خان و <sup>رو</sup>  
 کردن او <sup>مختر</sup>  
 که از دهان ایلمی  
 اشتاق تحویل  
 کرده بود



جزیل بیللو دیو سوبیلد کد نصیل  
 خان حضرتلری سووال ایوب  
 عجا بکا ویر دگری ملتوبدن عی  
 ملتوبدی یوقی دیدکن قونسول  
 بدی تحقیق ایوب آنرا ترخیص  
 نامه لری ده وار لکن سزای  
 حسن نیتگری اکلایجه ده  
 ویر مده قورقارل دیغش یانیه  
 مرخص در دیو صور دقلرندل قونسول  
 بدی جواب ایوب بنم افندم لهلون  
 امداد ویرملی ایچون البته چوق  
 اخراج و مصارفه مینی برام  
 اولغله آخراج مذکور ایچون  
 بر مبلغ کافی تحیناً طلب  
 ایدر لر سه لهلویان مزبوران  
 مبلغ مزبوری وعد ایتله  
 مرخصلر در دیدی خان افندم  
 ینه سووال ایوب یا نقد امدادی  
 نفقاته محتاجلر در دیدکن بنم افندم  
 یا لکزدورت بیل قاتار استر  
 که اطاعتلرندن چیقوب عزاران  
 عزار فساد ده تصدی ایلین  
 کند و قزاقلرینی تعزیر ایوب  
 حققلرندن کله لر دیو قونسول  
 بدی سوبیلدکن خان افندم

طلبیدن متفقان از  
 خان امداد را برای  
 قزاقان خور که  
 سرکش بودند



تبدیل کلوم ایوب یا له جهوری  
 کی بر بیوک ملکیت که باله فعاً  
 آلتی یوز بیلدی نفر آدمه مالک  
 اولدنی وارد کندی قزاقلرین کوشما  
 ایتله قادر اولماز سه آغرب الغریبه  
 دیکله لهلویک فضول اولمش و  
 فضول اولان یلید دکلر و فتنو  
 دلیل استرسدی آنلر قلیچینه  
 بق قبضه سی کومش آلتونلر  
 دوریه بقسلدی اون یارینه  
 برشتی در دیدی قونسول بلدی  
 جواب ایوب بنم افندم لهلورک  
 فضوللقلرینه سوز یوقدر وارشا  
 ایکن کندو کوزمله مشاهد ایتدیم  
 تمام سزک تقریرکن مطابق  
 فامما حقلمدن اولان سو  
 ظنکن یل قصه لنم زیرا  
 لهلورک یلید لقلری ازمان ماضیه  
 میدان ظهیر ایتدی وارد ده  
 حکایتلرده مشهور اولمش  
 دیدی خان افندم جواب ایوب  
 اصل یوقدر قونسول بلدی

تحقیق کردن خان  
 لهلویک ایتدیم  
 سبب معروف



بو نقل و روايتكن اعظم اديلم  
 اون بيك يولاطلو صلاطلو  
 لهلور سفر ايدركن بربرده اويغو  
 ايله اون نفر قزاقلري باصسه لر  
 بله يلدكلري واردر ديدك  
 پس قونسول بك ينجو اب  
 ايوب بنم افندم پادشاهم  
 دعواسني بيلينك شاهدي  
 اوله ديمشربندني دعواي مزبور  
 كيريشوب قارتماز ايدم اگر  
 سنر افندي عزى بود دعوا دن بر  
 خصه كر اولديختي بيلمزلديم  
 ديدكن خان حضرتلري  
 جوابند بن لطيفه ايتدم  
 قونسول بك يوخسه بر  
 مملكتي حفظ و حراست  
 ايتمك مخصوصي زياده كيد  
 مشكلدر ديوينه تبديل  
 ايتديلر بعد ديوان افندي  
 ايجو دكلوب صفه ده اوتور  
 بوقخير قونسول بله سور  
 فراخچه پادشاهنك جوابنه  
 دار بر سوز سويلسكنر  
 شيمري مناسبدر ديدم

تكرار كردن قونسول

طلبش براك جواب

خان بيادنيخه



برله قوسول بک قانچر ایروب فرستو  
 قاجروپ دیوان افندی قلقد قد نصدم  
 کلام مزبور آید خان حضرت  
 نوله دیوب دیوان افندی به اصمادر  
 وعد کم ایتدک قوسول بک قانچر

وداعلشدی بعد التقبیل بدخان  
 قتلدن چیقدیغز وقتن دیوان افندی  
 عزیت و اولیابدن حسن همدن  
 رجا ایملین اولدی اوزرهمینه قهرمان  
 مسوز ویرد که نصدم قیودن طشار  
 چیقو

کوسول بک

عزمت من دیوان  
 افندی ورجا  
 کردن ازوی  
 طشار برای  
 جواب مزکور

بورسه ایرته سی کون دیوان افندی  
 داروب القاب لازمیدینه ویر  
 حسن اعظمانه تخویض و  
 سیارشن ایتدیلک افندی مزبور  
 القاب مذکور بی مشتمل ورجا  
 لمال دقت و تعقی برله قرائت  
 ترجمان بک بوچه نره بولدک  
 دیوسو ال ایملین بوقیر جوانه  
 بنم افتم بوکا غدر مقدمه  
 تحریر اولدیغنه بناء بعض

دادن من افندی  
 قاجر مزبور  
 القاب  
 در اوچه  
 پادشاه  
 نویسنده  
 بودند



حضراتند فراخ پادشاه  
 یاز دقلری مکتوبلردن  
 اخراج اولند بخیندن ماعد  
 دولت علیه دنی فراخ  
 پادشاهند تحریر ایتدی  
 مکاتیبین دایما القاب  
 مسطورین اطلاق  
 این کلمشدر بو مثلوقامدر  
 بزم سحلاقرده مخزونه  
 قالمخله نامهای مزبور  
 استانه سعادتین مقیم  
 باش ترجاعز اخراج سعي  
 واهتمام ایتدی حتی کوردیکار  
 یازی ترجان مذکور یازی  
 در دیدیک حیندن افندی

مربور نوله خان افندین  
 کوستررم دیو ملام سوزلر  
 سویلدی بعلن بوقفیر  
 ینه فتح کلام ایوب بنم افند  
 قربت نامندن له طرفین  
 ارال ایلدیلر حزمتهار  
 کلری ده یو دوله سمندره  
 مربوط اولان اتقا قک  
 پریشان احوالی نقل ایتدی

اخبار کردن آن کد ابدیوان  
 ماتیا  
 افندی و صول  
 و احصای حواد  
 حزمتهار مذکور آمد  
 بزر



فراخچه دولتی طرقتن منور  
 سمته ارسال اولنان بکرا ده پی  
 بوله مدیعتن اول یوده برایی  
 کون تفتیش و تفحص ضمنی  
 انتظار ایروب بعد کلمه یکنی  
 کودوب ده ییزار اولوس آنن  
 ماعدا بار دیمله معروف شهر  
 ربط اولمش اتفاق یراکنن  
 اولوب خطوطین ایله موحیلر  
 ارالندن قاچوب ضرب خیام  
 ایباریلنی اسقاع ایتمکله اولونی  
 طور لا صوبنی نه کیوب متفق  
 منبوران اوردوشه واروب  
 چوق خیر اکوب کلمه یی بو  
 سیدین اوتورو قوسول ملا  
 خان اقدیق واروب <sup>آدمی</sup> کلان <sup>آدمی</sup>  
 حضور شریفیه کتور <sup>نقده</sup> مکده  
 ایور پس سزم رجاسی نودرله  
 خان اقدیق بر مناصبتله <sup>قوسول</sup> بر  
 بکای بوکون خاکپای خدیوانه  
 یوز مسور مکده مشتاق اولونی  
 اکلا ده ککر اقدی <sup>قوسول</sup> در  
 دنی علی راس و العین  
 دیو بر قهون ایله بر حیوق



مباحثه کاتبان  
باب اول

بوقتی و پروردگار او نور مقدس  
او نه کون بر کاتبی بکار و بر کاتبی  
بیت مشطری شری مزاله  
اوله قلن کاتب مرکوبو  
وجه اوزن بیان ایلدی

و لو کان ما فی من هو و عیبه

لا جل لم یبق فی النار کلام

بیت مذکور اصل  
بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه

اشتر سر مست اگر یوکلنسه حرام یوکلن

خال دلبر کی کافر مسکن جنت طوتار

بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه

بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه

بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه

بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه

بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه

بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه

بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه

بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه

بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه

بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه  
بیت شری عیبه



الا اراك  
 دودا ابن كافر لودجي  
 كوزينه ليرسه بيله اولسه هجر انكم وچو اللوز  
 جنة كير ديمك اول دوجي ابي انجور  
 شاعر باقي ديشله و مشتقندن ايب كير  
 يوكلفسه زحمت و كوزندن دوجي شارب  
 كوزندن كير چو اللوزك كوزندن و الله اعلم بالصواب  
 ديك اوله جقدر اشارت عثماني اوز طمشك در بياي مالزندن ايد  
 شرح مذبورده خال دلبر كي عثماني اوز طمشك در بياي مالزندن ايد  
 كافر لك جنة كير ب خال دلبر بلزد كلر كي نه مناسبتله ايد ايد ايد  
 ديوسوال ايتسه لر مكر باقي شاعرك دلبز معشوقه كافر ايد ايد  
 اولنوردی و العلم

كسر مناسبتله  
 اويله دنصكر خان افندي  
 واريلوب لهدن كلان خوندگار دي  
 ايجرو چيغريلوب مابعدده  
 مرقات قونسو  
 با حضرت خان و  
 احضار كردن او و بين اولاجق وقايعك  
 در حضور حدو  
 ماتيكر  
 افندي عزي في لهدلرك قلت نظام  
 و اتحاد لر نه بر مقدار تعجب ايد  
 قونسول بك ينه انلرك



حقار من بر قاج سوزن مکتوب  
 بنم افندم خوطین ایله بغداد  
 واقع متفقارت باش مارقالی  
 بکایازوب خان افندیز بن نه  
 امرایدن لرسه اکا کون عمل و  
 ایلسون دیو بزم خان افندیز  
 یانندن او توران ایلیچین اصهار  
 سزدنی هر مخصوصندن اکا  
 مساعل ایندین دیو مضمون  
 مکتوبندن مسطور و مقید  
 اولدی دیری پس و دلعلشو  
 لید جملر وقتندن قاضی عسکر  
 افندی بن قوجیه خطایدو  
 سلیمان پاشایه اوچینی طوغ  
 کلش وزیر اولدی دیو کفه  
 پاشا ایچ طوغلو یا خا  
 اولدیغنی بن خبر اندی

le 3. Aout

تفصیل عزیمت  
 خدمتکار قوسو بملکت  
 و بیان جمله وقایع  
 خدمتکار مزبور  
 در کلش

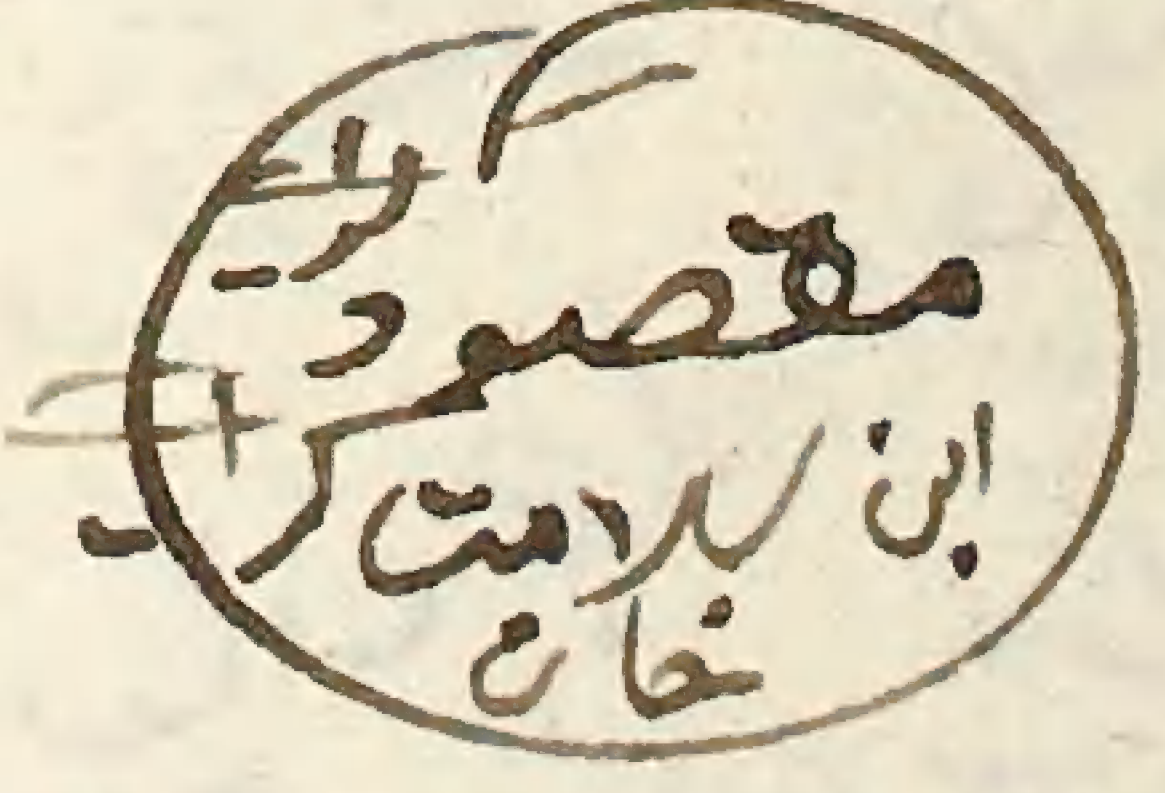
اول خدمتکار مزبور  
 با یچه سرایدن عزیمت ایتدی  
 وقت قرابت فامندن بر  
 یرلیغ شریف خان الله  
 و یریلدی که وجه آت الیمان  
 اوزن یازمیش ایدی



مهر پر  
مهر پر

باعث تحریر یلغ شریف خانے پور  
 داندن یلغ قوت نام دمی  
 کنڈی اموریلہ کزدکری محللہ و  
 لچدرلہ طرف اخرون فرد واحد  
 رنجین ورمین وکچدرلہ مرور  
 وعبورنن دنی عمانعت اولنامش  
 فامند یدینہ اشلویرلیغز ویرلشدر  
 کولدرلہ یدنن کولدرلہ هر نه محللہ  
 بولتورلیسه خلافت شرع شریف  
 دخل و تعرض وبریوزدن رنجین  
 ورمین وکچدرلہ دنی عمانعت  
 قیدنن اولیہ لر یدینہ ویریلان  
 اشلویرلیغز مغھومیلہ عامل اولدر  
 سولہ بیلہ لر و السلام

مهر پر



دیوان افندی حضرت تری بویرلیغی



بالاده ذکر اولنان وجه اوز  
بو قوللرینه قرائت ایتدیکلر

بعد التشکر بنماقندیک  
کو ذل اما منزل کاغدی  
دخی لازمده عجل الیه ایشکر  
کورلسون دیو سولیدیکلر  
افندی و منور ایردیه  
کون منزل کاغذ آتیه البیان  
بن کوندورکی

مع یلیغ منزل  
صور

قدوة القضاة والحکام طر فز  
خوتینه واروب کلجه یول  
اوزندن واقع باغچه سراسر  
وتمتی واورمان ایی واوز  
قلاع و قصبه قاضیلر  
افندیلر زیدت قضاایلهم  
و منزلجیلری صوبلرینه  
منهای یرلیغ شریف خانیه  
دارندن یرلیغ حذفت لازمه  
وامور مهمه برله کوندورملکین  
منزل یرلیغ تمیز و ازال  
اولمشدر بیوردملکه



هر قتلگزارك تحت قضاو  
منزلخانه لریلن وارد و اصل  
اولور لیسه یالکز نفر  
آدمه یالکز داس منزل  
بارگیر لری و یروب بر بر لری  
ار سال و خدمت مأمور کنه  
ایصال عوق و تاخیر دن  
احترار و اجتناب ایلمیه  
شویله بیلدیز ۱۱۸۲

ما بعد سفر ماتياس كما هو في الولىع المذكور  
بنه مهرور

ما بعد  
خدمتکار مذکور بویکی کاغذ ایله  
یوزاللی غروش صاع آتیه آلوب  
و انقاصات یاتندن اوتوران  
بولشین اولمیه له یاشنه اوغرا دقل و قش  
برکونه عوق آتیدرو. تاخیر آتیدیه ای  
خدمتکار مذبور بویکی کاغذی  
طرفندن برکونه اعلایه اکالایه اولی  
اویچ کوندن ایلمکین آتیه و حصول بولوب آندن دنی قالمق  
دیو عتاب ایلمکین آتیه و حصول بولوب آندن دنی قالمق  
بغدا ایلمکین آتیه و حصول بولوب آندن دنی قالمق



نهر طور لای عبور واسوانچه نام  
 له شهرند قوتی ایدوب اوتدن  
 برو دن اتفاق خبر لری ارامعه  
 باشلردی مدینه مزبوریه موکون  
 قزاقلر کلوب کیمدن بحالی دکلر  
 جمله سی التون ایله طلولر قوشان  
 متفق وادی دیو تفتیش و تخص  
 انیم ایدیلر پس خزمه دار مزبور  
 سوء ال ایدوب بن فرضا متفق  
 اولسم نهم دن طانیور دکر دی  
 صور دقل انلر جو ابلوند بر  
 بیلوریز و طانیامراز لکر <sup>موضعی</sup>  
 دیدکری له دعا یا لری <sup>اشارت</sup> بن  
 ایدوب بن طور لر اتفاق  
 ایسه شمدی طاعلری ده  
 بو سمند نام و اثر لری قالمی  
 فاما قراقو سمند خود بن <sup>بهر</sup>  
 و قوتلر اتفاق پیدا اولدیله  
 کوچ بلا ایله آندی حقندن  
 کله بیلوریز دیدیلر <sup>خزمه دار</sup> پس  
 مدکور اتفاق مزبور و ارامعه  
 نیت ایدوب اسوانچه ضابطه  
 واروب بر کچه کاغذی طلب



اولی ویرمه قائل اولوب  
تحریر ایتدکم بن سکا بو کاغد  
ویردم ده الله تعالی سنی موضع  
مطلوبه سلامتله ایصال ایتسونه  
دیو دعا ایدرم لکن احتمالده  
اتشای راهدن قزاقان بلیشمار  
وطاران هزاران هزاران راست  
کلب ققنائی تبدیل ایتمه  
سکا زور این لر دیکر بعد  
حزمتکار مزبور بر مقدار تفکر  
واروب بن قامینسایه عزت  
ایتسم دخولی قولای خروچی  
مشکل بریر در آندن ماعد ایتسم  
فرانسز مکراده بی لاجرم اول  
حوالین بولمتی محتمل کلدر  
کیرویه عودت ایدوب تحقیقین  
متفقن ایلده کور ششم مزبور  
فرانسز ای حقن صحیح خبر  
آلورم هم محوف و مخاطر  
خلاص بولورم ملاحظه ایتسم  
ینه نه طور لایق هرور و سکا  
عزیمت ایدوب منزلخانه یه



و آردوب منزل بار لیر خیب  
طلب ایتر کن منزلی ویر مملکت  
عناد ایدوب خوطین پاشا لند

س بر دیور لر یس ضار اولینجه ویرم

دیو معاندت ایتمکین فقیر

خوطین پاشا لند مجبور

قوتاعنه و آردوب کتخا بکله ملا

واستدیلنی طالب اولمخده آنی

پاشای مزبور حضورینه

کتوردیلر ده پاشای مزبور

سوال ایدوب سن نر لو

سین عشاق دیدی حزمشکار

جواب ایدوب بن قریلو ایم

ده لهلو بو یار لرندن بعضی ایچم

واولدیغدن بو طرفن بولدم

یا سندی تلفظلا قریلو

تلفظنه بکر میور

بنم افندم کرچه بو قولدر

کفد لو ایسم کن دنی التي یدی

باشندن ایکن بابام بنی مویلو

سمتته کتوروب اولمخوالیدن

بیویوب بسلندیلدن لهلو

دلنی دنی او کزدم

یا سن ارمی سین نه شغل

مصاحبت  
پاشای خوطین

سوال

جواب

سوال



خان اقدیرك ستول مرتبه حسن  
نظر لوند اولدك كه بويله كاغد

ویریله

الجواب

بنم افندع شیدیکه خانلق مسور  
خان حضرت تکرینک الله تعالی  
عمرو دولتین دایم ایلیه و سر  
مکرم و معرقیده دنی قلغا  
سلطان این بنم بابام بازگان  
باشی سی ایدی ده بونک ایمن  
کرم ایرو کاغذی بکا احسان  
ایدی قاله یکه سز و محتر  
ده هانم ولم وارد له بنی دنی  
مخزون و ما یوسن بوللاهدی  
دیدن پاشاند اتلی  
ایمطه پاشای مزبور بیلور  
ایه البیان الله ویرد

بیورلای و کاشای  
خوین

مهر

رضیت بما قسم الله لی  
حقه توفیق ایلی امور  
و فوضت امری الی خالق

انشا الله تعالی خویندن  
باغچه سرایه و ارجه بول  
واقع قضات و ثواب  
زید فضلهم و مفاخر  
والاقران متبالم







پس حزمته کار من در خوشنودن  
 خروج و اندن دورت یا خور  
 التي ساعت مسافره ده واقع  
 ليه نو و لقس نام ليقه كويند  
 چادر تور مش متفكر  
 اوردولنه عزيمت ايتديك  
 متفقان مزبور اندك باشن بوغي  
 و مارقال اولان پوتوسكي  
 نام لهلوايله كوريشوب اولطفه  
 ارال اولفنه كنه باعث اولان  
 بر مارقال مزبور نقل  
 و بيان ايلدكن پوتوسكي  
 فتح كلام ايدو . سندك ارادينه  
 توكس نام فرانسز بلزاده  
 بار شهرند بيم مسافرم  
 براي مقداري بنمله ياتوب  
 قلقدري لكن مغلوب اولدغ  
 كوندن بروج طرفنه فرار ايتدي  
 قونسول بكلي مکتوبلرني  
 بكا تسليم ايتيسلر بن ايتدي  
 بلزاده و مذکور به اسما  
 ايتدي صحتني اوزرعه  
 بزم خان اقدیمز ياتد



۱۲۴ ویرم  
ایلیچیز وارد رسکا بر ملکوت

که اکا یلشد کین قونسول

بله دخی یازرم و علی الخصوص

استانه سعادتک مقیم

ایلیچیز بر ملکوت تحریر ایدرم

و قونسول بله رجا و نیاز

که ایلیچیز موی الیه علی الحله

ایصال اید دیو حتم طرا

ایتدی پس پولوسکی نام

ایلیچیز مارقاله وارو

انکه دخی براوزون اوزادی

مصلحتیه مباشرت ایدو

مارقاله مذکور سوزن <sup>طوب</sup>

خان افندیوز مراحم <sup>علیه</sup>

مرجود ما مولد بود که بن

دورت بیلد نفر تاتاری

ویروب مسقوع <sup>قرشو</sup>

دکل یالکز جمله مال و

منالمزی غارت و یغما

و اولاد و نسامری

قتل ایدن کند و قزاقدر

راه اطاعت کتور ملک

مساعده بیور و نلس  
و اولبابدن خان افندیوز



طلب ایدر که ویر حکمن کفیل  
 ورحمن ویر ملک بویدو من  
 فرضدر و انواع کلمه و قسوة  
 امین و تعبیرات غم انلین  
 سوبلدک پس حزم تکار  
 آندن دنی قالدقوب بیدی کوند  
 باخیه رایه کلدی حمد اتم  
 حمد

بو کف بعد الظهر خان افندیز  
 قیوننه واروب ایلی ساعت  
 مقداری انتظار ایستد که نصرت  
 خان حضرتلری قالدقوب ایچو  
 لیروب قولسول بکلی  
 آنلرایله ملاقاتی ملیس اولدی  
 پس قاضی عسکر افندی نیک  
 قولاغنه عزیمت و غامز فصله  
 آنکه ملاقات ایدوب قولسول  
 بکلی صحبت مبارک ایتیمله  
 سفر صدایه ایستیدلیدی دیو  
 آفندی و مر پور جوابندن کرجا  
 بویله برصیت و صدا چیقشدا  
 لکن اصل یوق قولسول بک

امروز قولسول  
 ملاقات کردن با خان  
 نتواند

عزیمت کردن او  
 بقاضی عسکر  
 سربب امتناع  
 خان از خواب  
 مطلوب



دولت علیہ قرالتی کوستریوں  
یوخنسہ دوکوش سفرند اولریغ

نہج اونوتکی دیری قونسول  
الکلی بی لوزل اقدم لکن بنم

[illegible]

ع  
عسکری افندیکی افقت خان بر ششی بیلکز امور کو مددی  
افندیکی و ملکبیر والہ قونسول مدی خان  
افندیکی جو ایندکن افندی جو ایند

قاضي مفتي اول دليل  
اول نقل اوله راجع  
بر کاور قراله پادشاه ديم  
کوج کورينور ديوانواع  
مشکلات ايراد ايندي

ایلکسیس ده بوی  
 اطلاق قلیه  
 کند و لی النعنه  
 اطلاق ایتیم  
 بیلده بو القابی اطلاق  
 ایتیم تر دو ایتیم قلا

حکما و نه اقله با قلمه عاری  
اولی و برای وجه مشکله فافهم  
دولت علیه و کل  
تتبع

اسکی دیوان اشدی مفاہرا  
 این بیلدر عیبدردیو  
 جوق قتی کوز سوبلدم  
 نه

وآر ایستوله ده قویوین بر  
از لیغ کلسون دیو  
بره و داء ایلدی

بوفقیہ مفتی افندی  
داروب آتلا نوب قبولہ

Le 4: Aout



عزیمت من بخانه وار جقارین مشاهد اندیکه  
مفتی افندی ملا قانع بو کون ملیس اولان

وسوء الکفی ملا عظه لیده عزیمت افندی  
افندی کوسلو مکر مفتی افندی بنی

چاغروب نه وار نه یوق ترجان

سوءال و بوفقی برکی خبر

یوقدرهان خاطر کزی صور

کله دیو جواب ویردیم

افندی و مزبور بی یا اولرینه

چاغروب قونسول بده برکوالم

وارد ربن اکا برشتی لیز ملدیم

کی اول حنی فزون لیز ملیه جکی

ما موله در روم ایی سمیتله

نه وار نه یوق خان افندی

حقندن بر قیدی است ظهور

عجودت من بخانه ایدری اکا نه یازر لر دیو بکاجو

مفتی افندی و جواب ویرسون دیدی پس قونا غه

این فقیر بسوءال واروب مفتی افندی به ویر

شیخ الاسلام جواب تحصیلده سبی و بعد

از طرف حقیر العصرینه قونا غه واروب



بیرون اغا حضرت تری آند  
بولمغله بر ساعت قدر <sup>کند</sup> بکند  
عاقبة الامر افندی بنی خلوت  
اوله لند دعوت و بعد <sup>استغنا</sup>

خاطر مکالمه به باشلیوب بم  
افندم قولسول نیک بم لسان  
ایله صبا حله سو الکن <sup>جواب</sup>

ایدر که جدیدیان نوغایدر  
حرکتی دولت علیه <sup>مسموعی</sup> نیک  
اولنج احمالدر که بر از <sup>سود</sup>

کیریلد اگر نوغایان مزبور اند  
حرکتی لیچندده بالثا <sup>استغنا</sup>

واقع اولان ماجرادن او تور

اولسه خبرها و نعم سفر خبر

افندم یقینشم آند <sup>تشریح</sup>

برشی اولماز لکن <sup>کنت</sup>

اولون بر غیرک ماده <sup>اولسه</sup>

ایش ایچند ایش اولون <sup>ده</sup>

خان افندی ایچون بر تور <sup>قوسول</sup>

مصلحت اولون دیو

نیک خان افندی نیک



حقند از درون جان و دل اسنام  
 این میل و محبتن فاشی بواشند  
 کشیدند سعی ایملد ملادند  
 اولمغله شمدی پندو پاشالنه  
 معین حسین پاشا نام معتمد  
 صالح ادمک تو سطله <sup>نوغایا</sup>  
 مروراند حرکاتی تسکین <sup>اولو</sup>

دیو فکر ایدری فرضا قوم مزور  
 قریم کوی خان و قتلند عصا

تقریب اسبکان و طغیان اتمله داعا دولت  
 حرکات نوغایان علیه طرفندن جزایه ترتیب  
 جد رصان اولوب تعزیردن پلک خوف

و خشیتند در و خوف مزور  
 فاشی قطعاً ساکن و ساکت  
 قالمیوب چبالمقلد در پس  
 پاشای مشارالیه قوم مزور  
 اعیانن و امرضامن برین جمع  
 و اندر خطاب ایدوب بن  
 دولت علیه طرفندن ارال



اولنزم و دولت مزبور <sup>فلک</sup>  
نیت و مراد لرینه کمالیه <sup>تقدیر</sup>  
و خبر داریم قباحتکز گوشه  
نسیانده موضوع و <sup>شبهه</sup> فصله  
کل اطاعتکز مأمور دیو طعمه  
ملایه ایله جد یسان نوغایله <sup>نی</sup>  
هر وجهله ترضیه ایملک <sup>حصص</sup>  
پاشای مزبورک <sup>حسن</sup>  
مهرولت بولور دیو <sup>حکم</sup>  
کلام ایتمکله افندی <sup>مزبور</sup>  
جوابنده قونسول بک <sup>حسن</sup>  
نیتند و استقامت رائنه  
سوز یوقدر کن بوسه <sup>الی</sup>  
ایدن بن یا لکزام خان <sup>افندی</sup>  
بویابدن سوز آچدی بیلده  
نوغایان مزبوراندی <sup>کتر</sup>  
بیلوب دفع ایملک <sup>بایند</sup>  
اولجانبه قاپوچی <sup>باشی</sup>  
ارال <sup>ایتمک</sup> دولت علیه  
اوتته کون کلان مکتوبلرک



مضمونی اولیٰ کلمش ملتو بلرم  
 موافق دکلر فچون بزی حقون  
 متجاوز تقریراقله بزی قورقوتدکز  
 صحیح خبر المزدن مقدم بزم یازمق  
 نه مناسبت واروی الحجة  
 الشیطان والتائی من الرحمن  
 دیو ستم یوللو برقاج سور موجو  
 باقی هر شیء داعا اندک بدینه  
 کلیده تسلیم اولنور اما دولت  
 علیه ندک عادی بورر عزل  
 ساعتنه در هر شیء معز  
 اولاجتی لیشیندک الله  
 قالور قالدیکه قونسول ملک  
 یم داعا منصبدک بولنامه  
 راغب و طالب اولند یغنی  
 بیلدیکم لجلدن امیدم واردرله  
 ایلمی بله یازوب بران اول  
 بورایه کلیدک خاندک اسمی  
 بیلدر ملک همتنی اندن رجا  
 ونیاز ایدوب خبر الیغی



حیثم بزه دخی تفهیم  
 بزخان مزبور تحریر و  
 مقر و مزی استدعا ایدر  
 دیدد فضلهم دست  
 شریعتی بوس وواع ایلد

ی: عا

ینه قولسول بلج خان

افندیزه و آووب لیجوده

ملقات قولسول حق غلبه لك اولد یغندن

با جناب خان دیوان افندیك اوطه كنه

ولیش از او عزیمت ایتدیلمز ده دیوان

دارن دیوان افندی و مزبور بنی میا خور

افندی باین دو نكه كون كور ديك قاعه

كرا جواب خان افندی و بردار اما

نامصوب خان حضرت تدی جواب

خان در ایدوب شیمدی اولماز ملتو

خصوصی یانم قولسول بلك بو

ولا قیدن قالقوب عیدر

بر ولا بده كیدجك اولدی

ملکوت وقتن شویله بر ملتوب

خارجی ویرم كه خامرای خوش

اولور دیدیكي بوله معاند

قالقوب دیوان افندیك  
 جوابی قولسول یلده قلیغ



[illegible]



بو فقير اكلا تدبغلن قونسول  
 بك حاشا اقدم بنم مرادم  
 سري بر وجهه الدائم وكل  
 بوسوز لوي سويليمه باعث بود  
 اقدن كلان ملكوت برك مضموني  
 بيليرم ~~ح~~ بلكه دولت عليه

حقيقه اذن ويردي ده فن سويلير  
 ملا حفظه بيله اقدن عزك نامي  
 كوندن كونه منتشر اولمده

آرزو ادبغدن در ديوي  
 بو بابك واقف سوز سويلنده

خان اقدن سوزن كلوب  
 قونسول بك دعايله كني  
 استانبوله جعفر سونل اول

وقت شاطر شاطر احوال  
 كيفيتي شولكلويه بيلدم

بو خسه بهان دي التي  
 اي واردرينه شولكلويك

عقلي چيلدي جوهر ملك  
 ملك قوليدر ويدك

قونسول بك جوابنده  
 استانبوله وارنوك مكرمه

قونسول بك  
 حاشا اقدم بنم مرادم  
 سري بر وجهه الدائم وكل  
 بوسوز لوي سويليمه باعث بود  
 اقدن كلان ملكوت برك مضموني  
 بيليرم ~~ح~~ بلكه دولت عليه  
 حقيقه اذن ويردي ده فن سويلير  
 ملا حفظه بيله اقدن عزك نامي  
 كوندن كونه منتشر اولمده  
 آرزو ادبغدن در ديوي  
 بو بابك واقف سوز سويلنده  
 خان اقدن سوزن كلوب  
 قونسول بك دعايله كني  
 استانبوله جعفر سونل اول  
 وقت شاطر شاطر احوال  
 كيفيتي شولكلويه بيلدم  
 بو خسه بهان دي التي  
 اي واردرينه شولكلويك  
 عقلي چيلدي جوهر ملك  
 ملك قوليدر ويدك  
 قونسول بك جوابنده  
 استانبوله وارنوك مكرمه



که سزای از دیار دولتین  
 و اشتها رفاه و شاکلین مساعی  
 این بیلور که ملک محمول پیر  
 شب و روز دعا و نیاز ده  
 اوزن ایم دیو و داعل شوب  
 پیودن یکا اولد

16: *Qasr*

بوکون مفتی افندی به بوفقی

ابتدای ماده رومیه  
 عزیمت و چوق مسافر بولغ  
 تنها اولقه سندی امکان  
 کبر که در حلد آتی  
 لور میوب ایچنه دخول و  
 بیان کرد اند  
 خاطر عاظر لرین بعد السوال

والجواب افندی مزبور سوال

رومیة کبرا بر شهر واری  
 عجبا نه طرفه واقع اعشرو  
 سگانی نه اصل خلق اعیش و بیور

دیور لکن سزای و لایاقل  
 علمه تمام تعید کزی بیلدیکر  
 سفر صور یورم دید کده بر  
 نیم لحظه تفکر و اردقه فصد  
 بنم افندم قزل آلا دید کمری



شهر دكلى سوال ايتم  
 افندي دني جواب ايدوب  
 بلي اولوق كرك ديدكهن بنم  
 او شهرهك حقندن بيلديلي  
 سويلدم لكن ينه بوكاالتقا  
 ايميب قوناغه عودت  
 ايتديكن كتابلره باقوب  
 مفصلاً روميه كبراندك  
 احوالند ائر برتقير ويره  
 ملاحظه كيله غيري لاق  
 مباشرت ايدوب اورته لق  
 دني تنها لكه مبدل اولديغي  
 بوله بنم افندم چوقدن بزم كلن  
 ليدن ادمز اولمادي سزدي  
 نه خبرلر وارد رديو سوال  
 اتمكه جسارت ايدوب  
 افندي سز بوز جوابيلك  
 اوتة لون خان افندنزل  
 يانندن بيون اخا ايله قاضي  
 عسكر افندي ليتدكه فضكه  
 بن يالكز تنها جه قالديغن



باصفای خان اقدیر فتح کلام ایدوب بنم  
 صحبت با مفتی کیف و نشاطم یک <sup>برند</sup> <sup>طشده</sup>  
 این لرای <sup>رقتی</sup> <sup>رقتی</sup> اطراف و کثافتن طون ملتو بزرگ  
 اسودکی <sup>با کمالی</sup> مفرح و سرورقت اثر  
 بیان خبر لرایه محمود لله الحمد <sup>اولا</sup> <sup>بشان</sup>  
 ماده سی کلید اتمام بولری بنم قیوخی  
 اولجانبه وصول ایتدکن آنلردن حق  
 اکرام و رعایت کورری آنلرم <sup>سوال</sup> <sup>مغنی</sup>  
 ایدوب حرکاتلرم سبب نه دور  
 وقتن آنلر جوابلرند بنم اقدیر  
 مقصود لرای خاندن آنلرم کمال  
 مرتبه الطاعت و انقیاد من و اردن  
 الله تعالی عمرو دولترین دائم  
 ایلید بن آتلا نذی ایسک <sup>همان</sup>  
 مسقو ظالمن خوف ایتدیلر دن  
 و لهلورک <sup>بشان</sup> <sup>باشه</sup> مملکتی  
 یغما و غارت ایتدیلکنی کور رجه  
 بزونی غارتدن حصه مند اولمغه  
 مراد ایتدیلر دظردیو نوخاها  
 مزبورک اعیانی و مشایخی

الطاعت نوخایان  
 بدیه



مجلسه برین جمع اولوب  
 سولتدریس قیومی باشی  
 مذکور انلر خطیب ایوب چونله  
 اقتدین مطیع و منقاد سکر اتدن  
 دوشوب سکون و سکرتده قالمک  
 بایندن جانبکدن بی یولادی  
 مسعودن ایسه بر وجهله خوفلر  
 قالمسون زیر دولت علیه انلر  
 ایشلرینی کورر و انشا الله قان  
 آققسرین هر شی نظام بولور  
 قالدیله ایتناه اوزم اولوب غافل  
 اولمیدلم دیسکر آق صوکناندن  
 مسافه بمسافه قراول نصب  
 ایدلر و اول قراوللری اوزرینه  
 بر مرضای تعین ایلسکر که بر  
 شی ظهور ایتدکن عوغا کوزلر  
 نظام قویله بیلد یلک مناسب  
 اولوردی له ماده سی ایسه  
 سز بر وجهله قار شامیت  
 انشا الله الرحمن جزویک زمانه  
 ایچندن بو ایشلر عیشیتی

نظام نوغانیان



کودیلور ده مسقو عسکری له انجمن  
 چلیلور دیدلر جلد سی قیومی  
 یاشی ندری سوز برینی دلیوب آدن  
 دوستلیر و قراول خصوصت  
 فطامنی کور کد نصلم خان <sup>باش</sup>  
 و اعما مطیع و منقاد اولمق اوز  
 اند ایچوب اعان غلیظه لرین

بعض مشکلات  
 در میان نوغایان الله تسلیم اولدی از آن جانب  
 و قران اعان <sup>یوقال</sup> یانبویلق نوغایلیک یوقال

قراقره آدم ارال ایدوب

عهد مابقه اوزر بر حرس

مسلمان اولسه و قرانلر

الله دوستسه جزایه قریب

اولمق ایچون ینر نوغایلیک

تسلیم اولمق شرطی جینجه

رمضان تر یقل مو مشلق <sup>است</sup>

مخردن بعض قطع الاراق

یوقال قراقره ندری زندان

خلس اولمقله اندی استداد

ایتد کلرک قراقره باش



بو غیسے و ظلم بطی رد لرینه  
 قائل اولیوب جنرال ملک بر  
 امری کلینچ ستم ویرم دیور  
 جواب انگلیز نوغایان من  
 باغچ لرایه بر محمد آدم بر لایه  
 خان افندیون بو بایدن <sup>باز تو و تو لوت و تو لوت و تو لوت</sup> و استیل  
 اندونی بو ماده یی دولت  
 علییه بلیه ب اعلام  
 انطمله دولت علییه جوانیدن  
 غافل اولمیش مسقول <sup>سوزی</sup>  
 یالاندن بهانه جوی و خد باز  
 بر خلق در اگا اعتماد قیلان  
 طسنه مغقول و حاسر و حایب  
 اولمیه مقارن <sup>دین</sup> دین  
 بیدار اولوب آتیه اوزن اوله  
 دیو بکایاز یویردی بوذن  
 ماعد طوختانه ده مقلن اولو  
 حاجی عمر نام بر کسسه سر یانه  
 قریم لرای خانق خیلوختدایه  
 اولوب هفتده قار شکر آینه  
 برایکی نفر قاتار اولاغی قوناغنه  
 کلوب اطراف و کناطه مرمان

فرمودن آتیه  
 سعادت آتیه و  
 بصیرت ابرار  
 خان

تعیبات و تهنید  
 کوفه صاحب دولت  
 قیو کتخزای کریم  
 کرب



ایمن امور و مصالحه اگاه و خیر  
 اولمغه قیود و ادوب ایشلری  
 قارشدر معده سعی ایدر ایدری  
 بو هوادده او چدیغی خبرین بن آله  
 عیالدم اندر سوء قصدنم منع و  
 دفع بابنده بر ایکی موکدر ملتوب  
 یازوب داس الکتاب افندی  
 صلیانه میوب صاحب دولته  
 بیلدر دی صاحب دولت دنی  
 شخص مزبور کی قیود چاغروب

زنهار زنهار بر دنی سنو  
 قوناغلده بر تاتار قلیغی کورنسه  
 سندر لیاقتک ایله بن سنی خور  
 صلیان ایتدررم دیو تهیدیدیمور  
 اولدنی توبه استغفرالله دیرک  
 اوینه عودت ومن بعد کنزو

حالدم اوتور جغنی عین ایله

تحقیق ایدری دیدیلر بلس

مفتی افندی یینه کلامند <sup>سیدکلی</sup>

آلوب بومز کوردن مستدر لدرله

خان افندی عیال کیفیه الحمد لله

کوزل و نشاط و انبساط

حاصل کلام



تام و مخفوطات ما لا كلام او  
 در دید کردن صکره یا تشریفی بولس  
 و تقیل و و راع المثنی

تم المجلد الثاني بعون الرب  
 و بطف الرحمن



1000

bu

6600







